



ALCALDE LUKE A. BRONIN

Servicios de la Ciudad de Hartford Guía para Residentes

primavera y verano 2023



One Hartford

Una comunicado de la Oficina de Participación Comunitaria del Alcalde Luke A. Bronin



Un mensaje del Alcalde Luke Bronin

Estimados residentes:

A medida que nos encaminamos a las temporadas de primavera y verano, el equipo de participación de la Municipalidad de Hartford ha elaborado una guía de recursos para que pueda mantenerse al día sobre importantes programas, iniciativas e información. Por favor, dedique un momento a revisar este folleto, que incluye detalles de una diversidad de temas para los meses más cálidos, desde los programas de verano hasta la recolección de basura, los recursos para propietarios y mucho más.

Si tiene alguna pregunta, ¡nuestro equipo Hartford 311 está allí para ayudarle! Comuníquese con ellos llamando al (860) 757-9311 o visite su sitio web en www.hartfordct.gov/oce

Mis más cordiales saludos para esta próxima temporada de verano,
Luke.



Un mensaje de la
Oficina de Participación Comunitaria (Office of Community Engagement)

Compañeros residentes:

Al igual que yo, espero que muchos de ustedes estén entusiasmados de regresar al aire libre y reanudar algún tipo de normalidad. Mientras nos preparamos para regresar al aire libre, mi equipo y yo hemos ensamblado alguna información que esperamos que encuentre útil.

Dentro encontrará recursos sobre:

- Fomentar un vecindario más limpio, ecológico, saludable y transitable
- El programa de un árbol gratuito
- Guías sobre recolección de basura, reciclaje y recolección de objetos voluminosos
- Actividades familiares, juveniles y recreativas
- Programación bibliotecaria para niños de todas las edades
- Y mucho más...

El equipo Hartford 311 y yo estamos aquí para contestar cualquier pregunta que pueda tener, compartir información y asegurarnos de que su solicitud de servicio llegue al departamento correcto.

Existen varias formas de mantenerse en comunicación con nosotros:

- **Boletín One Hartford - actualizaciones semanales de la Municipalidad**
Suscríbase en: www.hartfordct.gov/emailme
- **Síguenos en Facebook**
Visítenos en www.facebook.com/hartford311
- **Descargue la aplicación Hartford 311**
- **Visite el Centro de Servicio 3-1-1 en el Ayuntamiento de Hartford, 550 Main St**
- **Llámenos directamente al (860) 757-9311.** Nuestro equipo está disponible de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m.

Gracias, cuídese y disfrute de las temporadas de primavera y verano.

Janice C. Castle

Directora, Oficina de Participación Comunitaria (Office of Community Engagement)

Teléfono: (860) 757-9525

Correo electrónico: janice.castle@hartford.gov

ÍNDICE

UNA CIUDAD MÁS LIMPIA, ECOLÓGICA Y SALUDABLE

Hola vecino	P. 4
¡Adopte su cuadra!	P. 6
Un árbol gratuito para usted, aire limpio para nosotros	P. 7
Recolección de basura: Cómo funciona	P. 8
Recicle como un profesional: Qué hacer y qué no	P. 9
Cómo deshacerse de los desechos voluminosos	P. 10
¡Oh, ratas! Saquémoslas de nuestra ciudad	P. 11
Un mundo perruno	P. 12
Su propiedad, manténgala libre de plagas	P. 13
Su negocio, manténgalo amigable para el cliente	P. 15

RECURSOS DE LOS PROPIETARIOS: CÓMPRELO, REPÁRELO, ÁMELO

Programa de rehabilitación para propietarios mayores (65 años y más)	P. 17
MyHomeCT	P. 18
Reconstruyamos a Hartford juntos	P. 19
Programa de asistencia al comprador de vivienda	P. 20
Fondo de préstamos para la conservación de la vivienda	P. 21
Programas de reducción y exención fiscal	P. 22
Programa de prevención de atascamiento del alcantarillado de MDC	P. 23

RECURSOS PARA INQUILINOS: SU CASA, SUS DERECHOS

Una casa segura y saludable	P. 25
Alquiler justo	P. 26
Asistencia para el pago de servicios públicos	P. 27
Asistencia legal	P. 28
Seguro para inquilinos	P. 29

ACTIVIDADES FAMILIARES, JUVENILES Y RECREATIVAS

Escuela Pública de Hartford	P. 30
Empleo y aprendizaje de verano para jóvenes (SYLEP, por sus siglas en inglés)	P. 32
Red de aprendizaje temprano	P. 33
Centro de recreación	P. 36
Deportes de verano	P. 39
Hartford Stage	P. 40
Ateneo Wadsworth	P. 41

EVENTOS DE TODA LA CIUDAD

Limpieza de primavera con el Departamento de Obras Públicas	P. 42
Próximos eventos	P. 43

Bomberos, Policía y Emergencias 911

Unidad de Servicios Especiales del Departamento de Bomberos	P. 45
Consejos de seguridad contra incendios	P. 47
Oficiales de Servicio Comunitario del Departamento de Policía de Hartford	P. 49
Academia «Más seguros juntos» del HPD, para ciudadanos	P. 50
Requisitos para el registro de una alarma de seguridad	P. 51

INFORMACIÓN ADICIONAL RELATIVA A LA CIUDAD

Biblioteca Pública de Hartford	P. 52
Números telefónicos importantes	P. 55
Información de contacto y reuniones de la Zona de revitalización del vecindario (NRZ, por sus siglas en inglés)	P. 56
Ame su trabajo, ame la ciudad, trabaje para la Ciudad de Hartford	P. 57



LOGRAR UN VECINDARIO MÁS LIMPIO, ECOLÓGICO Y TRANSITABLE COMIENZA AQUÍ

Trabajar por la belleza de los vecindarios de toda la Municipalidad radica en el esfuerzo realizado por cada residente, propietario, dueño de negocio y/o visitante. La fortaleza de nuestros vecindarios depende de que nos respaldemos unos a otros - a amigos, familiares, clientes y extraños por igual - un alto nivel de expectativas hacia nuestra calidad de vida.

ASÍ PODEMOS EMPEZAR Y PONER CADA UNO DE NUESTRA PARTE:

1. AYUDAR A MEJORAR LA POSIBILIDAD DE TRANSITAR

- **AUTOS ESTACIONADOS SOBRE LAS ACERAS O BLOQUEANDO LAS MISMAS:** Las aceras son un lugar seguro para que las personas caminen junto a las calzadas sin tener que preocuparse de ser golpeadas por un vehículo que pase. Esto es especialmente importante para los niños y los ancianos. Las aceras son usadas por muchas otras personas y al bloquearlas está impidiendo a esas personas el uso de las mismas. **¡ES DESCONSIDERADO! ¡ES ILEGAL! ¡PONGA DE SU PARTE Y ESTACIONE CON CUIDADO!**
- **MANTENER A LOS PERROS CON CORREA. LA LEY LO EXIGE:** Los perros deben tener correa en todo momento, incluso en los parques de la Municipalidad, y no debe permitirse que «jueguen/corran» sin correa. Mantenga a su perro cerca y actúe como amortiguador ante otras personas.
- **¡RECOJA SIEMPRE LAS HECES DE SU PERRO!** - Recoger las heces del perro es obligatorio en todo momento y es un pequeño inconveniente a cambio del amor incondicional de un perro. Las heces **DEBEN** ser desechadas adecuadamente en una bolsita y pueden arrojarse en cualquier contenedor de basura público.

2. SEA UN BUEN VECINO

- **LIMITE LOS RUIDOS FUERTES:** los ruidos fuertes son una molestia y pueden ser extremadamente difíciles para nuestros residentes ancianos. Limite el nivel de ruido más allá de los límites de su propiedad. El ruido no debería escucharse a 100 pies de su fuente, de día o de noche. La ordenanza sobre el ruido está en vigor de 10 p. m. a 9 a. m. El incumplimiento puede resultar en una multa de \$90, servicio comunitario ordenado por un juez o pena de cárcel de hasta 25 días.

LOGRAR UN VECINDARIO MÁS LIMPIO, ECOLÓGICO Y TRANSITABLE COMIENZA AQUÍ

- **MANTENGA UNA PROPIEDAD LIBRE DE BASURA:** Aunque la basura puede venir de cualquier parte, es responsabilidad de cada propietario mantener su propiedad libre de basura, desde su puerta de entrada hasta el bordillo. Los electrodomésticos, muebles y maquinaria desechados o inservibles deben eliminarse y no almacenarse en la propiedad.
- **RETIRAR LOS CONTENEDORES DE BASURA Y RECICLAJE DESPUÉS DE LA RECOLECCIÓN:** los contenedores deben colocarse en el borde de la acera después de las 4 p. m. del día anterior o antes de las 7 a. m. de su día de recolección. Recuerde retirar sus contenedores de la acera en un lapso de 24 horas después de la recolección.
- **PROGRAME TODAS LAS RECOLECCIONES VOLUMINOSAS:** Los objetos VOLUMINOSOS tales como electrodomésticos, muebles, colchones, etc., deben programarse para su recolección antes de colocarlos afuera para su recolección. Todas las propiedades no comerciales de 1 - 6 unidades reciben (2) recogidas GRATUITAS, por unidad, por año.

3. EVITE LAS VIOLACIONES DE LA ZONIFICACIÓN

- **VEHÍCULOS ESTACIONADOS DE FORMA ILEGAL:** Es ilegal estacionar en áreas de césped, ya sea al lado o en frente de su propiedad. También está prohibido estacionar del otro lado de la calle, de cara al tráfico.
- **TALLERES DE REPARACIÓN DE AUTOS:** la reglamentación de la zonificación prohíbe los talleres de reparación de auto en propiedad residencial. Los residentes deben abstenerse de las reparaciones de autos en las entradas para autos, patios delanteros o laterales, o en la vía pública. Tales actividades que sobrepasan el cambio de aceite de su propio vehículo, cambiar un caucho, etc., se consideran un uso comercial y están prohibidas en las zonas residenciales.

4. EVITE LAS ACTIVIDADES ILEGALES

- **MERODEAR:** Es ilegal que una persona o grupo de personas merodee (estén de pie afuera, se muevan lentamente por allí, pasen el tiempo ociosamente, deambulen, se retrasen, se demoren o se queden atrás) en las calles, aceras, cruces de peatones y caminos de los parques públicos o de cualquier otra área pública de forma que impidan o bloqueen el uso por parte de otras personas. También es ilegal merodear en la propiedad privada si el dueño de dicha propiedad ha ordenado que se deje de hacerlo.
- **FIESTAS FUERA DE HORARIO:** Las fiestas fuera del horario legal que ocurren repetidamente afectan la calidad de vida de muchos de los residentes de Hartford.
- **MOTOS DE CROSS Y VEHÍCULOS TODO TERRENO (ATV, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) EN LAS CALLES DE LA CIUDAD:** Es ilegal montar motos de cross y ATV en todas las calzadas y aceras de Hartford. Se sabe que aterrorizan a los automovilistas y destruyen los parques y campos locales.
- **BEBER EN PÚBLICO ;** Es ilegal consumir alcohol tener cualquier envase abierto de bebida alcohólica dentro o en los límites de una carretera pública, un área pública o un área de estacionamiento dentro de la ciudad, incluso en los vehículos estacionados. También es ilegal en cualquier parque, excepto en los eventos permitidos.

HARTBEAT TRAILER



¿Qué es el remolque "Adopta tu manzana"?

El Hartbeat Trailer es una biblioteca de herramientas a disposición de grupos de vecinos que se unen para realizar proyectos de limpieza y embellecer zonas de su comunidad. Usted fija la fecha, reúne a la gente, ¡nosotros traemos las herramientas!

¿Quién tiene acceso al remolque?

A través de sus asociaciones de vecinos, cualquier residente de Hartford puede organizar una limpieza e inscribirse para utilizar el remolque. Tras una breve orientación, el DPW dejará y recogerá el remolque.

¿Qué herramientas tiene el remolque?

El Hartbeat Trailer cuenta con una serie de herramientas necesarias para una limpieza satisfactoria, como cortadoras de césped, rastrillos, podadoras, palas y bolsas de basura.

Puede encontrar el inventario completo de herramientas y el formulario en línea en: hartfordct.gov/lybtrailer

Para obtener más información, llame a Hartford 311 al (860) 757-9311.



DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS PROGRAMA DE ÁRBOLES RESIDENCIALES GRATUITOS

¡La Municipalidad de Hartford plantará árboles en toda la ciudad y quiere ofrecerle un árbol gratis! El guardabosque la Municipalidad explorará el cinturón arbolado de las calles residenciales antes de determinar una ubicación definitiva. Si está interesado en reservar un árbol para su propiedad, preséntese en línea en www.hartfordct.gov/freetree o llame a Hartford 311 al (860) 757-9311 para registrarse.

Una vez que reciba su nuevo árbol, estas son algunas sugerencias para cuidar del nuevo árbol: ***Que su nuevo árbol tenga un buen comienzo.***

Paso 1: Riegue su árbol

Los árboles recién plantados, aquellos que han estado en el suelo por menos de dos años, requieren de 25 galones de agua, aproximadamente 1.5 pulgadas de lluvia por semana, para sobrevivir.

Paso 2: Mantenga las desbrozadoras y las cortadoras de césped lejos de los árboles

Evite dañar el tronco del árbol manteniéndose lejos del mismo cuando use desbrozadoras y cortadoras de césped. Un daño mecánico al tronco le ocasionaría problemas a largo plazo a su árbol.

Paso 3. Aplique mantillo en cada temporada

El mantillo mantiene el suelo húmedo y controla la maleza de forma natural.

Cuándo aplicar mantillo:

- Use corteza triturada o compost de hojas.
- Colóquelo usando la norma de 3-3-3: 3 pulgadas de mantillo en una circunferencia de 3 pies y dejando un espacio de 3 pulgadas en torno al tronco.
- Evite el mantillo en volcán (mantillo demasiado alto en el tronco del árbol). Evite que el mantillo toque el tronco del árbol.

Paso 4: NO PODE EL ÁRBOL

La Municipalidad le dará mantenimiento a todos los árboles plantados dentro del cinturón arbolado. Por favor, no pode los árboles recién plantados.



DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS INFORMACIÓN DE LA RECOLECCIÓN DE BASURA

La recolección de basura es un servicio del que todos dependemos para el mantenimiento seguro y saludable de nuestra ciudad. Para que esto suceda, las Obras Públicas dependen de que cada residente siga ciertas pautas para que el proceso sea lo más fácil posible para todos los involucrados.

La recolección gratuita de basura en la ciudad se proporciona a:

- Casa de una sola familia
- Multifamiliar con 6 unidades o menos
- Asociación de condominios de 6 unidades o menos

Para la recolección de basura, haga lo siguiente

- Coloque el bote de basura en la acera después de las 4 p. m. del día anterior a la recolección de basura o antes de las 7 a. m. del día de recolección.
- Use los botes de basura y de reciclaje distribuidos por la Ciudad de Hartford.
- Deje 2 o 3 pies entre los botes de basura para una recolección adecuada.
- Coloque bolsas de basura en los botes de basura en lugar de basura suelta. La basura suelta en los contenedores puede provocar que esta caiga a la calle durante la recolección

Razones por las que la basura puede no haberse recolectado

- El bote de basura no es distribuido por la Ciudad de Hartford
- Usted colocó artículos que la compañía de basura no acepta, como materiales de construcción o desechos peligrosos.
- Su contenedor superaba el límite de peso.
- Algo impedía que el camión de basura recogiera su contenedor
- Sus contenedores fueron colocados después de que el camión pasó por su casa. DPW le pide que ruede sus contenedores de basura hasta la acera después de las 4 p. m. la noche anterior al día de la recolección, o antes de las 7 a. m. del día de la recolección.

Por qué no vino el camión de basura

- Semana de vacaciones: el cumplimiento de ciertos días festivos puede ocasionar que la recolección de basura se retrase un día.
- Retraso climático: si el clima representa un peligro para los recolectores de basura, los servicios a menudo se retrasarán
- Propiedad a la que no se presta servicio: si vive en un complejo de apartamentos o multifamiliar con más de 6 unidades, la Ciudad de Hartford no presta servicio a su propiedad. Por favor contacte a la gerencia
- Error humano: a veces cometemos errores y podemos saltarnos una propiedad inintencionalmente. Llame a Hartford 311 marcando 311 o (860) 757-9311 si esto sucede.



CÓMO RECICLAR COMO UN PROFESIONAL

Connecticut ahora tiene una lista universal de lo que pertenece a su contenedor de reciclaje y de lo que NO. Todos los artículos deben estar **VACÍOS, ENJUAGADOS, LIMPIOS Y ABIERTOS. NO CORTE, NO META EN CAJAS NI BOLSAS, NI AMARRE LOS ARTÍCULOS.**

 ¡Sí, por favor!

 ¡No, gracias!

PAPEL



- Correo no deseado
- Revistas
- Los periódicos
- Papel de oficina
- Cajas de cartón
- Cajas de pizza
- Cajas de comida
- Cartones de bebidas

- Envolturas de regalo y bolsas de regalo
- Contenedores de helado
- Vasos de papel (frío y calor)
- Papel triturado
- Envases de comida para llevar
- Pañuelos de papel

VIDRIO



- Botellas y frascos de bebidas
- Botellas y frascos de comida



Tazas y platos de cerámica



Vasos de vidrio

METAL



- Papel aluminio
- Latas y envases
- Recipientes de papel aluminio
- Latas de metal y tapas de botellas
- Envases de aerosoles relacionados con alimentos



- Recipientes de aerosoles (limpiadores, pesticidas, desodorantes)
- Latas de pintura
- Sartenes, ollas
- Pequeños trozos de chatarra

PLÁSTICO



- Botellas de plástico
- Recipientes, cubetas y tapas de plástico
- Vasos de plástico de un solo uso (sin tapas, sin sorbete)



- Tapas de botellas sueltas
- Bolsas de plástico y envoltorios
- Platos, tazones y utensilios de plástico.
- Frascos de prescripción
- Contenedores de café
- Envases de espuma de poliestireno, envases de maní
- Filtros de agua



DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

PROCESO PARA LA RECOLECCIÓN DE DESECHOS DE GRAN TAMAÑO (BULKY WASTE)

Paso

1

LLAME

a Obras Públicas para programar una cita para que recolecten los desechos de gran tamaño al **(860) 757-4955** o **(860) 757-9983**
Todas las propiedades no comerciales de 1 a 6 unidades reciben DOS (2) recolecciones GRATUITAS por unidad de CINCO (5) o MENOS artículos por año.
Las recolecciones adicionales cuestan \$75 cada una.

Paso

2

COLOQUE

Coloque los desechos de gran tamaño identificados en la acera la noche anterior a la recolección programada

Paso

3

EVITE

La multa por colocar desechos de gran tamaño en las aceras, SIN PROGRAMAR una recolección, es \$99

Paso

4

REPORTE

Todos los artículos tirados ilegalmente deben ser reportados a Hartford 311, llamando al 311 (línea fija) o al (860) 757-9311 (celular)

BULKY WASTE-los desechos de gran tamaño son desechos sólidos grandes como aparatos electrónicos, ramas de árboles, llantas, muebles, colchones y otros artículos demasiado grandes para caber razonablemente en los contenedores de recolección estándares distribuidos. Los desechos voluminosos no incluyen ningún material peligroso o tóxico.



SALUD Y SERVICIOS HUMANOS

AYUDE A CONTROLAR LOS ROEDORES CON ESTOS SENCILLOS PASOS

¡Oh, ratas! Saquemos estos visitantes indeseados de nuestra ciudad. Aquí le explicamos cómo puede contribuir a controlar la población de los mismos no dándoles acceso a comida ni a lugares donde anidar. Vea a continuación cómo puede mantener su propiedad libre de roedores.

ACCIONES RECOMENDADAS:

- **RECOJA SIEMPRE LAS HECES DE SU PERRO Y ASEGURE LOS COMEDEROS PARA AVES**
Las heces de los perros son una comida para los roedores, si no las recoge, está invitando a los roedores a cenar en su propiedad. Los comederos para aves deben utilizarse con un protector contra la intemperie o utilizar una bandeja para semillas.
- **ELIMINE LAS FUENTES DE AGUA**
Los roedores necesitan una fuente de agua para sobrevivir. Los baños de aves decorativos, las llaves exteriores que gotean, las mangueras o el tazón de agua de su perro son todos lugares en los que los roedores tienen acceso al agua. Al eliminar la fuente de agua, elimina una razón por la que los roedores están en su propiedad.
- **ALMACENE LA BASURA DEL JARDÍN ADECUADAMENTE**
No use su jardín como lugar de almacenamiento de basura. Tener vehículos o muebles sin usar crea un espacio en el que los roedores buscan refugio. Lo mismo aplica para los residuos de jardinería. Programe una recogida de objetos voluminosos o lleve los recortes del jardín al relleno sanitario. Manteniendo el jardín limpio se priva a los roedores y a otros animales silvestres de un hábitat y de alimento.
- **COLOQUE LOS BOTES DE BASURA EN EL BORDE DE LA ACERA LA NOCHE ANTES DE LA RECOLECCIÓN**
Los botes de basura sobre la acera por más tiempo del necesario pueden atraer roedores y otros animales silvestres a su propiedad. Los botes de basura deben colocarse en el borde de la acera no antes de la noche previa al día de recolección.
- **COLOQUE LA BASURA EN CONTENEDORES APROPIADOS**
Mientras más limpios mantengamos nuestros vecindarios, veremos menos roedores. Anime a los demás a no ensuciar y a tirar la basura en los contenedores adecuados, o a llevársela a casa y depositarla allí en la basura. Pongamos de nuestra parte para mantener limpia nuestra ciudad
- **REDUCIR LOS CRIADEROS DE ROEDORES**
Siga los pasos anteriores para reducir los criaderos de roedores. Tan solo dos roedores pueden aumentar su población a casi quinientos mil en solo 3 años.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos usa múltiples estrategias para controlar la población de roedores. Algunas de las herramientas usadas en toda la ciudad para abordar la población de roedores son los rodenticidas, el hielo seco e incluso los anticonceptivos líquidos. Los inspectores también reforzarán la aplicación de la normativa. Entre las infracciones ejecutables están la basura y los escombros exteriores, la hierba crecida, la maleza y otra vegetación, y las infracciones por plagas.

Los Inspectores de control de roedores se centran en las viviendas multifamiliares y las propiedades comerciales, y ayudan a los propietarios a iniciarse en un programa de control de plagas. También dan consulta a los dueños de propiedades unifamiliares, pero no ponen cebos en esas propiedades. El programa de cebos de la Municipalidad no asume las responsabilidades del gerente o dueño de una propiedad



CIUDAD DE HARTFORD GUÍA PARA DUEÑOS DE PERROS

La Ciudad de Hartford proporciona esta información sobre las responsabilidades de los residentes y visitantes que son dueños de perros.



Lo

- **Obtenga, anualmente, una licencia para todos los perros de seis meses de edad o mayores**
La Ley General de CT (Artículo 22-238) requiere que todos los perros de seis meses de edad o más, excepto los perros mantenidos en una perrera, tengan, **anualmente**, una licencia de la Oficina del Secretario del Ayuntamiento el **30 de junio o antes**.

\$8 - Macho castrado o Hembra esterilizada

\$19 - Sin castrar o sin esterilizar

- **Mantenga su perro con correa. Lo exige la ley (Código Municipal de Hartford, Artículo. 6-2)**
Los perros deben estar con correa en todo momento, incluso en los parques de la Ciudad, y no se les debe permitir jugar ni correr sin correa. Mantenga a su perro cerca y actúe como protección para otras personas. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**
- **¡Recoja siempre los excrementos de su perro!**
Es necesario recoger los excrementos de los perros en todo momento. Los excrementos DEBEN ponerse en una bolsita que se puede desecharse en cualquier basurero público. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**



se debe

- **No permita que su perro defaque o orine en la propiedad de otros.**
No se debe permitir que los perros defaquen u orinen en el patio, plantas, árboles, buzones, o cualquier otra propiedad de otras personas. Limpie los excrementos cuando surjan, y siempre traiga bolsas adicionales.
- **No permita que su perro salte sobre otros perros.**
Este tipo de comportamiento podría provocar heridas y no todos los perros disfrutan de este tipo de interacción. Tenga precaución.



DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE DESARROLLO NORMAS DE MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD

El Equipo de saneamiento de propiedades en decadencia de la Ciudad de Hartford necesita de su ayuda para que nuestra Ciudad sea más limpia, más ecológica y más saludable para todos nosotros. Para ayudar en sus esfuerzos, el Equipo ha reunido una lista de verificación fácil de usar de las Normas de Mantenimiento de la Propiedad según el Código Municipal de la Ciudad de Hartford y las Regulaciones de Zonificación para patios/terrenos y mantenimiento de edificios.

Mantenimiento de patios/terrenos

- ❑ **Eliminar los charcos y aguas estancadas:** Todas las instalaciones se clasificarán, drenarán y mantendrán para evitar la erosión del suelo y evitar la acumulación de agua estancada. . Código Mun., artículo 9-93B (1) (a).
- ❑ **Cercas: las cercas deben mantenerse.** El mantenimiento incluye pintar según sea necesario, retirar o cubrir los grafiti y reemplazar o reparar las cercas según sea necesario. . Código Mun., artículo 9-93B (1) (c).
- ❑ **Eliminar la maleza:** se debe cortar y mantener con regularidad la grama, maleza o vegetación similar. El mantenimiento incluye la eliminación o el reemplazo de árboles y arbustos muertos o destruidos. El dueño de la propiedad es responsable de mantener el césped y la vegetación en la franja de siembra entre la acera y el bordillo. . Código Mun., artículo 9-93B (1) (d).
- ❑ **Caminos de entrada:** se deben mantener los escalones, caminerías y entradas para autos para permitir el paso seguro en condiciones normales de uso y clima. . Código Mun., artículo 9-93B (1) (e).
- ❑ **Eliminar los desperdicios, la basura o las descargas:** sin acumulación de basura, desechos o desperdicios. Los electrodomésticos, muebles y maquinaria descartados o inoperantes deben desecharse de acuerdo con las ordenanzas locales y la ley estatal. No se permite el estacionamiento o almacenamiento de vehículos inoperantes sin una licencia adecuada. . Código Mun., artículos 9-93B (1) (g); 9-93A (6).

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE DESARROLLO

NORMAS DE MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD

Mantenimiento de la edificación:

- ❑ **Superficies de madera/pintadas:** Las superficies exteriores de madera, que no sean maderas resistentes a la descomposición, deben protegerse de los elementos y el deterioro mediante pintura u otra cubierta o tratamiento de protección. Debe quitarse la pintura sustancialmente descascarada, desconchada y agrietada, y se deben pintar las superficies. Código Mun., artículo 9-93B (2).
- ❑ **Eliminar los grafiti:** Las superficies exteriores, incluidas las vallas, deben mantenerse libres de grafiti. Código Mun., artículos 9-93B (1) (c), 9-93B (2) (a).
- ❑ **Paredes/cimientos:** Las paredes exteriores y los cimientos deben mantenerse libres de agujeros, roturas y grietas. Código Mun., artículos 9-93B (2) (a), 9-93B (2) (c).
- ❑ **Techos:** Los techos y los tapajuntas deben estar firmes, apretados que no tengan agujeros u otros defectos que dejen pasar la lluvia. Las tejas del techo, las tablillas y cualquier otro accesorio deben estar correctamente sujetos y mantenerse en buen estado. Las lonas se permiten solo temporalmente mientras se realiza un trabajo. Código Mun., artículo 9-93B (2) (d).
- ❑ **Chimeneas:** Las chimeneas se deben mantener estructuralmente sanas y seguras. Código Mun., artículo 9-93B (2) (i).
- ❑ **Drenajes:** Los drenajes de techo, las canaletas y los bajantes deben mantenerse libres de obstrucciones. El agua del techo no puede descargarse en la propiedad del vecino. Código Mun., artículo 9-93B (2) (d).
- ❑ **Porches y terrazas:** Las escaleras exteriores, los pasamanos, los balcones, las escaleras de incendios, las terrazas y los porches se deben mantener estructuralmente sanos y seguros. Código Mun., artículo 9-93B (2) (h).
- ❑ **Ventanas y rejillas:** Las ventanas debe mantenerse en buen estado e impermeables. No debe haber ventanas rotas. Las rejillas deben mantenerse sin grietas ni agujeros grandes. Las tablas para tapar ventanas y puertas solo se permiten temporalmente para proteger la propiedad mientras se realiza el trabajo. Código Mun., artículos 9-93B (2) (j); 9-98.
- ❑ **Evitar los roedores:** El patio, los jardines y los terrenos desocupados deben mantenerse limpios y libres de invasiones de roedores. Los edificios y las estructuras deben mantenerse libres de insectos, parásitos y palomas, y libres de refugios para roedores e invasiones de los mismos. Código Mun., artículos 9-93B (1) (f); 9-93B (2) (k).



NORMAS DE MANTENIMIENTO DE LAS EMPRESAS

Según la Ordenanza de la Municipalidad de Hartford y la Regulación de Zonificación, los propietarios de empresas son responsables de obtener permisos para avisos y del mantenimiento de su propiedad. Estas Normas de Mantenimiento de las Empresas se diseñaron como un recordatorio rápido y sencillo de esas responsabilidades.

Basura, maleza y/o vegetación, grafiti

Aunque la basura puede venir de cualquier parte, es responsabilidad del propietario de la empresa **asegurarse de que los pasillos estén libres de basura, maleza y/o vegetación y que la fachada esté libre de grafiti.**

El siguiente Código Municipal de Hartford* exige que los propietarios o gerentes de empresas mantengan apropiadamente los espacios públicos peatonales colindantes con sus propiedades comerciales. En estas áreas deben eliminarse los grafiti y debe barrerse de forma regular. Los residuos no deben barrerse hacia las calles, calzadas ni cunetas de la ciudad.

- Artículo 15-3: **Vertido y acumulación en lugares públicos y en la vía pública,**
- Artículo 15-64: **Maleza y vegetación, y**
- Artículo 9-93B(2)(m): **Fachadas**

Avisos (Regulaciones de Zonificación, artículo 8.0)*

Debe presentarse y aprobarse una solicitud de permiso para todos los nuevos avisos y estructuras de avisos, y para las mejoras de los avisos existentes; no incluye pintado, repintado, limpieza ni demás (obras de) mantenimiento y reparaciones normales. No se requieren permisos para las modificaciones de una copia manualmente intercambiable.

La infracción a las ordenanzas de la Municipalidad pueden conllevar a una citación y una multa de \$99, por día, por infracción; pueden resultar infracciones graves en las infracciones por plagas de \$100, por día, por infracción; y/o citaciones por zonificación de \$150, por día, por infracción.

Para mayor información, comuníquese con Hartford 311 al (860) 7579311. Nuestro personal está disponible de lunes a viernes: de 8:00 p. m. a 5:00 p. m., salvo los feriados.

Trabajemos juntos para construir y mantener una vibrante y hermosa Ciudad de Hartford. Juntos podemos hacer que nuestra ciudad sea más limpia, ecológica y saludable para todos nosotros.

***véase en el reverso la ordenanza completa y el lenguaje de zonificación**

NORMAS DE MANTENIMIENTO DE LAS EMPRESAS

ARTÍCULO 15-3 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE HARTFORD VERTIDO Y ACUMULACIÓN EN LUGARES PÚBLICOS Y EN LA VÍA PÚBLICA.

- a) Será ilegal que cualquier persona arroje, deje caer o deposite residuos sólidos, reciclables, basura y desperdicios en cualquier local de la ciudad, ya sea público o privado, excepto en los receptáculos previstos para tal fin. Ningún propietario, inquilino, gerente, persona en control o agente permitirá que tales materiales de desecho o reciclables se acumulen en sus instalaciones, ni en el área contigua a sus instalaciones, ni en el área contigua a sus instalaciones hasta la línea de la acera, excepto en tales receptáculos. Dicho propietario, inquilino, gerente, persona en control o agente mantendrá la vía pública contigua (a sus instalaciones) limpia en todo momento.
- b) Además de los requisitos del inciso (a) cada propietario, inquilino, gerente, persona en control o agente de las instalaciones de la ciudad, ocupadas plena o parcialmente por un establecimiento comercial, hará que la vía pública contigua a sus instalaciones sea barrida al inicio y finalización de cada día laboral y hará que los residuos barridos sean recogidos. Ningún residuo debe ser barrido a la calle, la calzada o la cuneta.
(código 1977, 15-4; Ord. n.º 2-91; Ord. n.º 03-06, 3-13-06)

ARTÍCULO 15-61 DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE HARTFORD MALEZA Y VEGETACIÓN.

Será ilegal que cualquier persona permita que el césped crezca más de un (1) pie de altura, permita que cualquier maleza o planta similar crezca más de un (1) pie de altura, o que crezca cualquier maleza u otra planta que, en opinión del director de sanidad, pueda causar fiebre del heno o enfermedades similares, o permita que crezcan o permanezcan arbustos silvestres no podados en cualquier terreno que dé a una calle macadamizada o pavimentada de la ciudad, o en cualquier terreno interior limitado en tres (3) o más lados por un terreno que dé a cualquiera de dichas calles.

(Código 1977, artículo 15-55)

ARTÍCULO 9-93B(2)(m) DEL CÓDIGO MUNICIPAL DE HARTFORD FACHADAS

Todas las fachadas, tanto (de propiedades) ocupadas como desocupadas, y sus paredes expuestas a la vista pública se mantendrán en buen estado de conservación y libres de grafiti.

REGULACIONES DE ZONIFICACIÓN DE HARTFORD. ARTÍCULO 8.0. AVISOS

8.1.3 APLICACIÓN: Estas normas aplicarán a todos los avisos de la ciudad en las siguientes condiciones:

- A. Avisos recién construidos o reconstruidos.
- B. Cambio de uso para el aviso de una sola empresa
- C. El aviso de empresas múltiples
- D. Edificios en la zona de desarrollo orientado al tránsito

8.1.4. PROCESO DEL PERMISO PARA AVISOS: Cuando se exige el cumplimiento de este artículo según 8/1/3, un solicitante debe presentar una solicitud para un permiso de zonificación, salvo cuando de forma expresa se le exime de tal solicitud mediante 8.0 Avisos. Consulte 8.14, Avisos exentos. Los avisos pueden aprobarse como parte de una revisión del plano del sitio o una revisión de un permiso especial sin requerir una tasa adicional.



MUNICIPALIDAD DE HARTFORD

PROGRAMA DE RECUPERACIÓN PARA PROPIETARIOS DE LA TERCERA EDAD

El Programa de recuperación para los propietarios de la tercera edad de la Municipalidad de Hartford brinda a los propietarios de la tercera edad de Hartford un préstamo condonable para cubrir los costos de reparaciones exteriores y mejoras para hacer que las viviendas sean seguras y para ayudar a embellecer los vecindarios.

El objetivo principal del programa es mantener las condiciones del parque de viviendas existente, preservar el valor de las viviendas, proteger el patrimonio generacional de nuestros adultos mayores y sus familias y permitir a nuestros adultos mayores envejecer en el lugar con dignidad de forma segura y protegida.

El préstamo se convierte en un subsidio luego de un período de gracia de tres años, siempre que la propiedad sea la vivienda principal del solicitante.

Elegibilidad:

- (El solicitante) Debe tener al menos 65 años de edad
- (La vivienda) debe estar ocupada por su dueño; no se permiten mejoras a unidades de alquiler
- La propiedad debe estar ubicada en la Ciudad de Hartford.
- Los ingresos del propietario deben ubicarse dentro de los límites definidos del programa de un 80 % o menos del ingreso promedio de la zona (AMI, por sus siglas en inglés).

Las mejoras elegibles incluyen, entre otras: Rampa de acceso para discapacitados, sistemas de seguridad, pasillo, tejados, canalones, reparaciones de chimeneas, pasamanos, escaleras, porches y terrazas, calzadas, ventanas, etc.

Para mayor información, comuníquese con Lorie Mclean llamando al (860) 757-9022 o escriba a lorie.Mclean@hartford.gov. La División de Vivienda se ubica en 260 Constitution Plaza, Plaza Level, en Hartford.

La ayuda depende de la disponibilidad de fondos



MyHomeCT

Fundación Para un Futuro Mejor

Connecticut recibió aproximadamente \$123 millones del programa del Fondo de Asistencia para Propietarios de Viviendas (“HAF”) del Departamento del Tesoro de los EE. UU. El programa HAF en el estado de CT se conoce como **MyHomeCT** y es administrado por la Autoridad Financiera para la Vivienda de Connecticut (CHFA).

El objetivo de **MyHomeCT** es brindar asistencia a los propietarios de viviendas elegibles de CT que hayan atravesado dificultades financieras relacionadas con la COVID-19. La asistencia está orientada a subsanar y/o prevenir moras y ejecuciones relacionadas con hipotecas y viviendas. Los gastos elegibles para cualquiera de los programas pueden incluir:

- ▶ Moras hipotecarias/asistencia para el pago
- ▶ Impuestos inmobiliarios (no incluido en el pago de la hipoteca) (2018 Grand List delantero)
- ▶ Seguro contra inundaciones y seguro de los propietarios
- ▶ Gravámenes sobre agua y alcantarillado
- ▶ Arrendamiento de tierras o pagos de lote
- ▶ Cargos del condominio y/o la asociación de propietarios
- ▶ Evaluaciones especiales del condominio y/o la asociación de propietarios
- ▶ Cargos adelantados por el prestamista en nombre del solicitante con una hipoteca inversa

La asistencia se podrá proporcionar en forma de resarcimiento por única vez, pagos continuos o una combinación de ambos.

Los propietarios de viviendas podrán solicitar un subsidio de hasta \$50,000.

Cómo presentar una solicitud:

Visite: www.chfa.org/MyHomeCT para obtener más información y presentar su solicitud. También puede completar un cuestionario breve en línea para averiguar si podría ser elegible.

Si necesita ayuda con su solicitud, puede llamar al 877-894-4111 o visitar uno de los centros de recursos de **MyHomeCT**. Puede encontrar la lista de centros de recursos en www.chfa.org/MyHomeCT.

Requisitos de elegibilidad:

- ▶ El/la solicitante debe vivir en el estado de Connecticut y ocupar la propiedad como su residencia principal.
- ▶ El/la solicitante/miembro del grupo familiar debe haber atravesado una dificultad financiera relacionada con la COVID-19 después del 21 de enero de 2020, o una dificultad financiera antes del 21 de enero de 2020 que luego haya empeorado con la pandemia. La asistencia para moras anteriores al 21 de enero de 2020 está limitada a tres meses.
- ▶ La propiedad debe ser una casa de 1 a 4 unidades, un condominio, una vivienda adosada o una casa prefabricada.
- ▶ Los propietarios de viviendas que soliciten asistencia para el pago de hipotecas deben tener una hipoteca con un saldo de capital igual o inferior a los límites para préstamos de la Agencia federal financiera para la vivienda para Fannie Mae y Freddie Mac al momento de otorgamiento del préstamo.
- ▶ Los ingresos del grupo familiar deben ser iguales o inferiores a 150% los ingresos promedio para el área (AMI, por sus siglas en inglés), ajustados según el tamaño del grupo familiar.



Rebuilding Together Hartford (reconstruyendo Hartford juntos) está aceptando activamente solicitudes:
Programa de reparación de emergencia de la vivienda

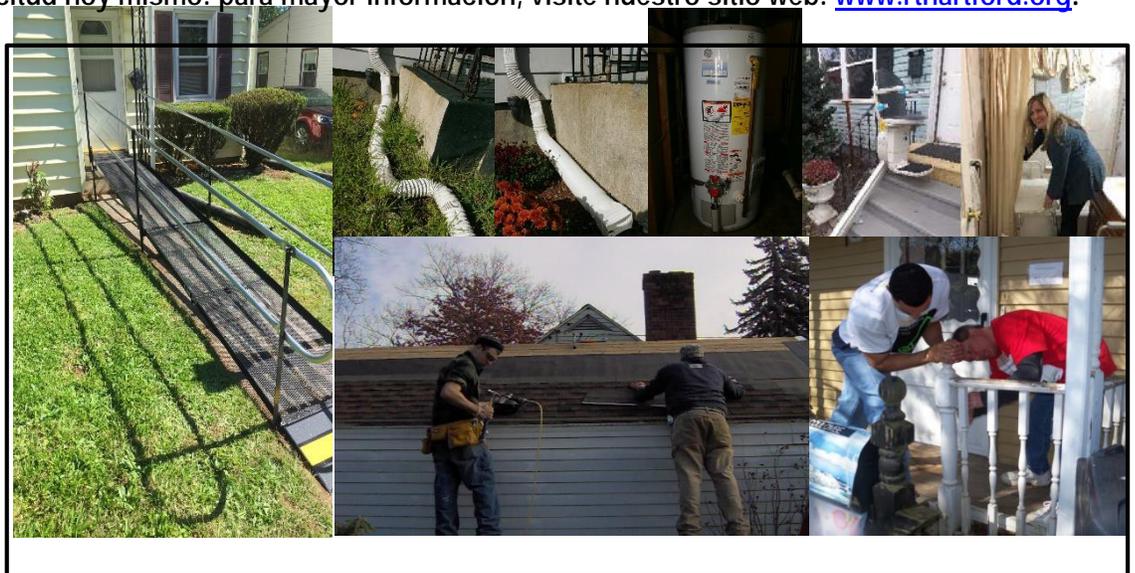
Rebuilding Together Hartford se centra en construir viviendas seguras, accesibles y eficientes desde el punto de vista energético. El trabajo de reparación *puede* incluir*:

- Reparación de techos
- Instalación/reparación de canaletas
- Reparaciones de la calefacción/del enfriamiento
- Reparación de revestimientos
- Instalaciones de barandillas
- Plomería principal
- Reemplazo de ventanas
- Reparaciones de escaleras
- Instalaciones de barras de sujeción
- Reemplazos de contrapuertas
- Reparaciones de mampostería
- Modificaciones de la accesibilidad
- Conexiones eléctricas principales
- Calentadores para agua caliente

¡Presente su solicitud hoy mismo: para mayor información, visite nuestro sitio web: www.rthartford.org!

Quiénes somos:

Rebuilding Together Hartford ha proporcionado reparaciones gratuitas a los propietarios de viviendas necesitadas de Hartford desde 1994. Aprovechamos las inversiones de los donantes, los proveedores de fondos y los voluntarios para llevar a cabo importantes reparaciones de viviendas que establezcan los vecindarios, mantengan la base impositiva y permitan a los propietarios mayores envejecer donde están.



Para calificar para el programa de reparación de emergencia de la vivienda de Rebuilding Together Hartford, debe:

- Ser un propietario de la Ciudad de Hartford
- Cumplir con los requisitos de bajos ingresos
- Haber pagado los impuestos o estar en un plan de pago

*Las restricciones por el coronavirus pueden limitar los tipos de reparaciones disponibles

[Re]parar viviendas

Somos [re]constructores
[re]vitalizar comunidades

[re]construir vidas



PROGRAMA HOUSEHARTFORD ASISTENCIA PARA COMPRADORES DE CASA

Prestamistas Participantes

<i>American Eagle Financial C.U.</i>	860.568.2020
<i>Embrace Home Loans</i>	860.919.7755
<i>Fairway Independent Mortgage</i>	860.803.0810
<i>First World Mortgage</i>	860.276.5521
<i>Liberty Bank</i>	860.982.6601
<i>Residential Mortgage Services, Inc.</i>	860.936.3000 Ext. 24006

Proveedores de Educación

<i>CRT</i>	860.560.5501
<i>Mutual Housing</i>	860.296.1797
<i>Urban League</i>	860.527.0147
<i>NHS of New Britain</i>	860.224.2433

Abogados Preferidos

<i>Brian Ajodhi</i>	860.680.0240
<i>Jessica Dornelas</i>	860.231.1208
<i>Otto Iglesias</i>	860.760.0333
<i>Tony Jorgensen</i>	860.246.2500
<i>Lynette Mendoza</i>	860.394.3033 Ext. 405
<i>Stephen H. Minich</i>	860.523.0709

¿Qué es HouseHartford?

Es un programa financiado por HUD que ofrece asistencia para el pago inicial para familias de ingresos bajos / moderados que compran propiedades de 1-4 familias y condominios localizados en la Ciudad de Hartford.

FAQ

1. ¿Cuál es la cantidad máxima que se recibe para esta asistencia?

El programa ofrece hasta un máximo de 20% del precio de compra pero la ayuda no puede exceder \$40,000.00. Se aplican algunas restricciones.

2. ¿Tengo que usar mis propios fondos para comprar una casa?

Si, los compradores de vivienda deben usar sus propios fondos, que van desde un mínimo de \$1,000 para hogares con ingresos de ≤50% AMI y un mínimo de \$2,000 para hogares con ingresos > 50% -80% AMI.



3. ¿Cuáles son los montos máximos de ingresos del hogar que determinan elegibilidad general?

80% AMI Límites de Ingresos

1 Persona	— \$55,950
2 Persona	— \$63,950
3 Persona	— \$71,950
4 Persona	— \$79,900
5 Persona	— \$86,300

4. Son los fondos una subvención o un préstamo?

Los fondos se prestan a los compradores con un segundo gravamen hipotecario sobre la propiedad. Los préstamos se perdonan durante un período de 5 a 10 años, siempre que la propiedad sea la residencia principal del comprador.

5. ¿Cómo puedo aplicar?

- Completa una clase de comprador de vivienda de 8 horas.
- Reúnase con el personal de la ciudad para aprender más sobre HouseHartford.
- Reúnase con un prestamista participante para obtener la aprobación previa para una primera hipoteca de compra. Informe al prestamista que le gustaría solicitar asistencia de HouseHartford.
- Localiza un agente inmobiliario y encuentra la casa de tus sueños!

6. ¿Hay un costo para aplicar?

Una cuota de \$250.00 será aplicada después de que la aprobación final de financiamiento es emitida por la Ciudad y es debida y pagadera en el momento del evento de cierre.

7. ¿Pueden los inversionistas inversionistas solicitar asistencia a través del programa?

No.

Department of Development Services
Division of Housing
260 Constitution Plaza
Hartford, CT 06103
860.757.9028

www.hartford.gov/dds-housing





FONDO DE PRÉSTAMOS PARA LA CONSERVACIÓN

El Fondo de préstamos para la conservación de la vivienda brinda financiamiento para ayudar a los residentes de Hartford a rehabilitar y mantener sus viviendas. El objetivo es preservar el parque de viviendas de Hartford y revitalizar los vecindarios. El programa suministra préstamos de mejoramiento de vivienda a bajos intereses, con tasas que pueden oscilar entre el 0 % y el 4 % dependiendo del ingreso de cada solicitante.

Aspectos destacados del programa

- La elegibilidad se determina mediante los ingresos del propietario y/o la asequibilidad de las unidades de alquiler para los inquilinos con ingresos bajos y moderados.
- Los propietarios-ocupantes de edificios de 1 a 4 unidades, con bajos ingresos, pueden ser elegibles para un préstamo aplazado de hasta \$10.000 y/o a un préstamo a bajos intereses (2 %) con pagos mensuales.
- Los préstamos aplazados no tienen tasa de interés (0 %) y no exigen pagos mensuales. El monto principal completo de un préstamo aplazado se paga tras la venta de la propiedad.
- Los propietarios-ocupantes de edificios de 2-4 unidades cuyos ingresos no estén dentro de los límites definidos federalmente, los propietarios de edificios de 1-4 unidades que no están ocupadas por el propietario, y los propietarios de edificios multifamiliares (más de 5 unidades) pueden calificar para préstamos al 4 % solo si el 51 % de las unidades tienen inquilinos de ingresos bajos o moderados.

Renovaciones elegibles

Debido a las restricciones de financiamiento, los préstamos están disponibles para los tipos de reparaciones y mejoras que implican infracciones del código de vivienda o construcción, o para mejorar la salud y la seguridad, tales como:

- Techos con goteras
- Hornos y calderas inservibles
- Calentadores de agua inservibles
- Reparaciones de la chimenea y las canaletas
- Conversiones de gasóleo a gas
- Emergencias eléctricas
- Cerraduras de puertas, detectores de humo y de monóxido de carbono.

Para obtener más información comuníquese con el representante del programa: Celina Caez en caezc001@hartford.gov o Beayanka Pinckney Naraine en Beayanka.Pinckney-Naraine@hartford.gov.

OFICINA DEL ASESOR DE IMPUESTOS

INFORMACIÓN GENERAL Y PROGRAMA DE EXENCIÓN

550 MAIN ST. ROOM 108

860.757.9640

Asesor de la Ciudad

John S. Philip, CCMA II

Horario de servicio:

lunes – miércoles 8:15 a. m. - 2:00 p. m.
 jueves 8:15 a. m. - 7:00 p. m.
 viernes 8:15 a. m. - 2:30 p. m.

Apelación de la evaluación

- Bienes inmuebles y propiedad personal comercial
- Vehículo de motor
- La apelación debe presentarse, por escrito, antes del 20 de febrero. Una apelación exitosa por ciclo de reevaluación de 5 años.
- Reuniones en septiembre

Penalidades

- Declaración de propiedad personal
- Declaración de ingresos y gastos - Alquiler de inmuebles
- Si no se presenta antes del 1.º de noviembre, se aplicará una multa del 25 %
- Si no se presenta antes del 1.º de junio, se aplicará una multa del 10 %

Programas de desgravación y exención fiscal disponibles

Desgravación fiscal de propietarios de viviendas para personas mayores - 65 años o más, o totalmente discapacitados
 (1-4 Casa familiar, residencia principal)

- Período de solicitud - 1.º de febrero - 15 de mayo
- Debe presentarse cada dos (2) años para mantener el crédito
- Límite de ingresos: \$50,350 para solteros, \$57,570 para parejas casadas (ajustado anualmente)

Exención de impuestos por discapacidad

- Beneficios permanentes por discapacidad total bajo los planes de jubilación o de discapacidad del seguro social, del gobierno federal, estatal o local
- Vehículos Motorizados Adaptados
- Ciego
- Exención de impuestos de \$1,000 del valor tasado
- Exención de evaluación
- Exención de impuestos de \$3,000 del valor tasado

Residente de CT - Miembro de las Fuerzas Armadas

- Exención del impuesto a la propiedad de vehículos motorizados
- Debe presentarse anualmente antes del 31 de diciembre
- Un (1) vehículo exento de impuestos

Camión comercial, tractor de camión, remolque o semirremolque (elegibilidad GVWR mayor de 26,000 lb)

- Disponible por los primeros 5 años en vehículos recién comprados

Programa de impuestos diferidos de propiedades en decadencia

- Impuesto de rehabilitación diferido

SIGNOS DE ATASCAMIENTO DE DESAGÜES

- El servicio de desagüe en la propiedad será limitado o no habrá.
- Notará que salen burbujas de agua de la boca de tormenta en la calle.

Algunas veces, las tuberías de desagüe sanitario fallan o se atascan y provocan un reflujo en el desagüe a través de la tubería lateral y hacia instalaciones sin protección como bañeras, inodoros o drenajes de lavadoras en los sótanos.

QUÉ HACER EN CASO DE ATASCAMIENTO DE UN DESAGÜE

- Evite usar inodoros, lavabos, duchas, lavadoras, lavavajillas, etc. ya que esto podría provocar que el atascamiento empeore.
- Evite entrar en contacto con aguas residuales. Limpie y desinfecte paredes y pisos del sótano después de solucionar el problema.
- Nunca encienda ni desconecte un artefacto eléctrico o la caja de fusibles central mientras esté parado sobre el agua. Llame a la empresa de servicios de electricidad para que realicen la desconexión.

DEFINICIONES ÚTILES

Tubería lateral de desagüe sanitario (conexión doméstica): la tubería que conecta la tubería principal de desagüe en la calle con la propiedad.

Desagüe principal: la tubería de desagüe principal en la calle que transporta aguas residuales desde las propiedades hasta el Centro de tratamiento de agua.

Flujo entrante o infiltración: agua no residual (generalmente agua de tormenta) que ingresa al sistema de desagüe sanitario a través de conexiones directas, fugas o grietas en las tuberías y las tapas de las bocas de tormenta.

PARA INFORMAR UN ATASCAMIENTO O UNA EMERGENCIA CON UN DESAGÜE, COMUNÍQUESE CON:

**Centro de comando de MDC
278-7850 (presione 1)
O
278-7850 Ext. 3600
(disponible 24/7)**

PARA SOLICITAR MÁS INFORMACIÓN, COMUNÍQUESE CON:

MDC Utility Services

278-7850 Ext.

3780 UtilityServices@themdc.com

125 Maxim Road

Hartford, CT 06114



The Metropolitan District
P.O. Box 800
Hartford, CT 06142-0800
860-278-7850
www.themdc.org



Programa de prevención e informe de atascamientos de desagües

Lo que debe saber para evitar atascamientos en desagües e informar emergencias.

PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE ATASCAMIENTOS DE DESAGÜES

MDC cuenta con un programa de asistencia para ayudar a los clientes a evitar atascamientos de desagües en sus hogares al:

- Evaluar la disposición de la plomería de la propiedad para poder aplicar la mejor solución disponible.
- Proporcionar asistencia técnica gratuita.
- Educar a los clientes en la prevención de atascamientos de desagües mediante una encuesta in situ sobre la plomería del cliente, el sistema de drenaje, etc.
- La encuesta sobre plomería in situ determinará si una vivienda es elegible para recibir asistencia.

SERVICIOS QUE OFRECEMOS A LOS CLIENTES:

- Si vive en Hartford*, podría ser elegible para el Programa de válvula antirretorno. MDC instalará válvulas de retención según sea necesario y reemplazará las válvulas antirretorno en los drenajes de cimentación.
- Si vive en una de nuestras comunidades miembro, podría ser elegible para el Programa de instalación de bombas para sumideros. MDC cortará y sellará los dispositivos de las válvulas antirretorno e instalará bombas de sumidero para eliminar filtraciones al sistema de desagüe. MDC proporcionará baterías de respaldo para la bomba del sumidero e instalará dispositivos de protección en las tuberías de desagüe interiores que estén expuestas.

(*MDC es responsable del sistema de desagüe combinado en Hartford únicamente)

Es responsabilidad del propietario de la vivienda proteger adecuadamente las instalaciones de plomería (inodoros, duchas, lavadoras, etc.) que estén por debajo del nivel del suelo. Todas las instalaciones de plomería requieren la obtención de un permiso del inspector de plomería de la comunidad, y se deben instalar de conformidad con el código de plomería.

PROGRAMA DE VÁLVULA ANTIRRETORNO

El Programa de válvula antirretorno es una iniciativa para evitar que una posible sobrecarga ingrese a su propiedad.

Beneficios:

- Proporciona protección limitada en instalaciones de plomería en sótanos (lavabos, inodoros, duchas, etc.).
- Instalar una válvula antirretorno permite que la propiedad cumpla con el código de plomería.

Posibles problemas:

- Mantenimiento adecuado. El propietario es responsable de realizar el mantenimiento necesario.
- Puede requerir la instalación de múltiples dispositivos de válvula antirretorno (1 por cada rama/instalación de plomería en riesgo), lo que presenta un mayor riesgo de falla.
- Se podrían acumular residuos detrás de la aleta (consulte el mantenimiento de la válvula antirretorno)

MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA ANTIRRETORNO

El propietario de la vivienda debe inspeccionar y probar las válvulas antirretorno cada 6 a 12 meses para asegurarse de que el dispositivo funcione correctamente. Es especialmente importante realizar esto antes de la temporada de deshielo/lluvias de primavera.

Visite el sitio web de MDC en www.themdc.org para acceder a una guía detallada sobre cómo realizar mantenimiento y reparar su sistema de válvula antirretorno.



INSTALACIÓN DE LA BOMBA PARA SUMIDERO

El Programa de desconexión de flujo entrante en propiedades privadas (PPID, por sus siglas en inglés) es una iniciativa para desviar el flujo entrante y las filtraciones de agua de tormenta y residual para que no ingresen en el sistema de desagüe sanitario. Esto reduce considerablemente la posibilidad de sobrecarga e inundación en época de lluvias.

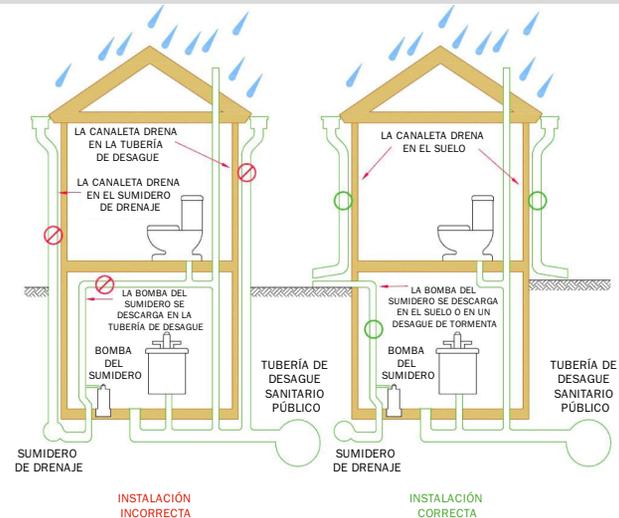
Beneficios:

- Elimina la posibilidad de que ingrese agua de tormenta o agua subterránea al sistema de desagüe sanitario.
- La instalación se realiza en 1 día.
- La separación total del sistema de desagüe sanitario reducirá notablemente el riesgo de atascamiento de desagües

Posibles problemas:

- El propietario de la vivienda es responsable del mantenimiento.
- Si no hay suministro de corriente eléctrica, la bomba de sumidero se acciona con la batería de respaldo.
- La bomba de sumidero funciona a menudo, incluso cuando el clima es seco.
- Determinar el área adecuada de desagüe fuera de la propiedad.

The Post-Standard/Peter Allen





¡TIENE DERECHO A UNA VIVIENDA SEGURA Y SALUDABLE! COMUNÍQUESE HOY MISMO CON HARTFORD 311 PARA RECIBIR AYUDA

El equipo de Aplicación del Código de Vivienda trabaja para proteger la salud, la seguridad y el bienestar de los residentes de Hartford. Todos los residentes de la Municipalidad de Hartford merecen una vivienda limpia y segura.

¿ES USTED ARRENDATARIO?

- Dos familias, con el casero viviendo en otro lugar
- Tres familias o más
- Edificio o complejo de apartamentos

¿SU CASERO NO RESPONDE A LAS SOLICITUDES DE REPARACIONES?



Moho u hongos



Agujeros en las paredes y el techo



Roedores



Preocupaciones de seguridad

¡SUS DERECHOS!

Cualquier residente puede solicitar una inspección de vivienda por cualquiera de las condiciones anteriores, así como también por cualquier otra preocupación relacionada con condiciones de vida antihigiénicas e insalubres en su complejo de apartamentos y/o unidad residencial. Es ilegal que cualquier propietario tome represalias contra un inquilino que informe sobre las condiciones inseguras y antihigiénicas de una unidad en alquiler.

¿NECESITA AYUDA? ¡LLAME HOY MISMO!

Llame: Marque 311 desde un línea fija o 860-757-9311 desde un teléfono móvil.

De forma presencial: Visite City Hall, 550 Main St. Hartford, Ground Floor – Welcome Center.



Guía para la Comisión de Alquileres Justos de Hartford

La Comisión de Alquileres Justos es una comisión municipal que tiene el poder de decidir si un aumento de alquiler, o un cargo por alquiler a un arrendatario, es injustamente alto.

¿Qué hace la Comisión de Alquileres Justos?

- 1. Proporciona información:** La oficina del Departamento de Servicios de Desarrollo de la Municipalidad de Hartford brinda información a los propietarios y arrendatarios respecto a sus derechos y responsabilidades individuales. El personal responde llamadas telefónicas y acepta la atención sin cita previa y con cita.
- 2. Resuelve reclamaciones:** La oficina de la Comisión de Alquileres Justos recibe reclamaciones de parte de los arrendatarios sobre los alquileres cobrados por sus apartamentos. El personal de la Comisión trabaja con otros departamentos municipales, tal como la División de Licencias e Inspecciones, para investigar las reclamaciones y promover una vivienda segura.

Si el personal no puede mediar en los problemas entre el propietario y el arrendatario, la Comisión realiza una audiencia pública. Luego de la audiencia, la Comisión puede ordenar que el propietario reduzca el alquiler. Si el apartamento necesita reparaciones, la Comisión puede ordenar que el alquiler se reduzca o se mantenga en el nivel actual hasta que el propietario realice las reparaciones necesarias. La Comisión también puede ordenar que los incrementos de alquiler se afronten gradualmente.

¿Quién puede presentar una reclamación ante la Comisión de Alquileres Justos?

Solo los arrendatarios pueden presentar una reclamación ante la Comisión. Cualquier arrendatario que viva en Hartford puede presentar una reclamación. No necesita un contrato de alquiler por escrito. No necesita un abogado para presentar una reclamación.

¿En qué condiciones puede presentar una reclamación?

- El propietario exige un aumento que usted considera injusto
- El propietario desea cobrarle por los servicios públicos cuando habitualmente estaban incluidos en el alquiler o eran compartidos por todos los arrendatarios

La oficina de la Comisión de Alquileres Justos está ubicada en el Departamento de Servicios de Desarrollo, División de Vivienda. **Contacto:** Beayanka Pinckney Narraine, **Teléfono:** 860-757-9035
Correo electrónico: Beayanka.Pinckney-Naraine@hartford.gov

La Municipalidad de Hartford puede ayudar con el proceso de solicitud para diversos programas de asistencia para residentes que necesitan ayuda para cubrir sus necesidades de calefacción o servicios públicos.



Programas



OPERATION FUEL:

Programa de ayuda de emergencia para servicios públicos

Documentos requeridos:

- Factura o aviso de baja más reciente. Comprobante de ingresos (últimas 4 semanas) de todos los miembros del grupo familiar que trabajen.

Tenga en cuenta que los residentes sólo pueden presentar su solicitud una vez por año calendario.

FONDO LARRABEE DE HARTFORD:

Ayuda para la vivienda (alquiler y depósito de garantía)

Documentos requeridos:

- Una carta personal explicando detalladamente su situación financiera. Formulario de alquiler/depósito de garantía de 2020 (ignorar el año que figura en el formulario) Formulario de solicitud de 2020 (ignorar el año que figura en el formulario).

Tenga en cuenta que se le pedirá que presente documentos justificativos como comprobantes de ingresos, aviso de desalojo, nota del médico, etc.



VERIFIQUE SI ES ELEGIBLE

Llame a nuestro enlace comunitario al (860) 757-9562

Si bien ambos programas están disponibles para todos los residentes de Hartford, el Fondo Larrabee de Hartford sólo está disponible para MUJERES.

Requisitos de elegibilidad del Larrabee de Hartford (debe ser uno de los siguientes):

- Mujeres mayores de 65 años.
- Mujeres con menores/discapacitados a cargo.
- Mujeres con problemas médicos graves.

ASISTENCIA JURÍDICA

Asistencia jurídica

If you or a loved one is in need of legal advice, please utilize the professional services provided by various Hartford organizations.

Si usted o un ser querido necesita asesoramiento legal, utilice los servicios profesionales proporcionados por varias organizaciones de Hartford.

GREATER HARTFORD ASISTENCIA LEGAL

999 Asylum Avenue 3rd floor, Hartford, CT
06105

860.541.5000

De lunes a viernes, de
8:30 a.m. a 4:00 p.m. www.ghla.org

LEYES DE UNCONN (CENTRO COMUNITARIO DE DERECHO DE CONNECTICUT)

45 Elizabeth Street Hartford, CT 06105

860.570.5400

<https://cclc.law.uconn.edu>

INSTITUTO DE CONNECTICUT PARA REFUGIADOS E INMIGRANTES

175 Main Street, 2nd Fl
Hartford, CT 06105

860.692.3085 o 203.336.0141

De lunes a viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
<https://cirict.org>



PROTECT YOUR HOME WITH RENTERS INSURANCE



Many think their landlord's property insurance will cover their belongings - it doesn't. Your landlord's insurance only protects their interests... not yours.

The best time to purchase renters insurance is at the beginning of the lease and should last throughout the life of the lease.



Renters Insurance pays you if your personal property is damaged or stolen. Renters insurance can cover fire and smoke damage, water damage from issues with plumbing, and many other hazards.



Renters Insurance also provides liability protection if someone is hurt at your home and sues you. Most car insurance carriers offer Renters Insurance and offer bundle packages.

as low as
\$12
a month



SMOKE ALARMS SAVE LIVES

¡No se pierda estas sesiones de aprendizaje familiar para la primavera de 2023!

SESIONES DE APRENDIZAJE FAMILIAR



MAR 30 F.A.C.E.S. CONVERSACIÓN COMUNITARIA 3



MCKINNEY-VENTO: APOYO A LAS VÍCTIMAS DE LOS CRÍMENES **MAR 30**

ABR 20 ESCUELA Y HOGAR: DESARROLLO DE UNA ASOCIACIÓN EFICAZ



MCKINNEY-VENTO SESIÓN DE APRENDIZAJE **ABR 27**

MAY 11 SESIÓN DE APRENDIZAJE FAMILIAR: TRANSICIÓN PREKÍNDER

SGC SHOWCASE **MAY 30**

PARA MÁS INFORMACIÓN VISITE
HARTFORDSCHOOLS.ORG

**¡Escuelas Públicas de Hartford
TE NECESITA!**



**Involúcrese en la
educación de su hijo(a).
¡Únase al PTO, SGC
o conviértase
en voluntario(a)!**

¡Inscríbase ahora!

hartfordschools.org/FamiliesLead





Closing The Skills Gap | Find • Retain • Grow

2023 Summer Youth Employment & Learning Program

Capital Workforce Partners is now accepting applications for the Summer Youth Employment Program (SYELP).

SYELP will provide participants with paid summer jobs and learning experiences, while offering special life skills training to prepare them for the job market.

Youth have the opportunity to develop skills, set career goals, and learn more about their community and the world of work.



Eligibility

Connecticut Residents of the North Central Region ages 14-24



Provider Locations

Bloomfield
East Hartford
Hartford
Manchester
New Britain
Vernon

Tiers & Pay Rates

- Tier 1: Project-Based Learning
 - Ages 14-15 | \$13 / hour
- Tier 2: Entry-Level Work Experience
 - Ages 15-17 | \$14/ hour
- Tier 3: Work Experience
 - Ages 16+ | \$15 / hour

SCAN OR CLICK OUR QR CODE TO APPLY!



Timeline & Details

- Program runs in July and August
- Up to 120 hours of paid work
- Applicants are scheduled for intake on a rolling basis
- Slots are limited-- application does not guarantee enrollment

Questions about the Program?

Contact:
syelp@capitalworkforce.org

Check our website & social media for updates!
capitalworkforce.org/syelp

Para padres y cuidadores de niños de 0 a 3 años de edad:

¡Las clases de LENA Start son **GRATIS** y pueden ayudar a hacer una diferencia en la vida de su bebé **solo a través de la conversación e interacción temprana!**

En LENA Start, las familias reciben:

- ★ Juguetes y juegos **GRATIS**
- ★ Regalos para padres **GRATIS**
- ★ libros infantiles **GRATIS**



hartfordtalks

LENA[®]
Building brains through early talk

COMUNIDAD



Grupos de trabajo de aprendizaje temprano de toda la ciudad

La División de Aprendizaje Temprano de la Ciudad de Hartford se esfuerza por crear un sistema comunitario global para niños y familias que pondrá a cada niño pequeño en el camino del éxito. La División apoya a seis grupos de trabajo que combinan los esfuerzos de la comunidad de la primera infancia, utilizando datos para promover el valor de las intervenciones tempranas y cambiando las estrategias programáticas para abordar las necesidades identificadas.

Grupos

- ✓ Salud conductual y mental positiva
- ✓ Cultivar habilidades sólidas de lenguaje y alfabetización
- ✓ Fortaleciendo la Transición al Kindergarten
- ✓ Nutrición en Comunidades y Hogares
- ✓ Promoción del desarrollo de bebés y niños pequeños
- ✓ Alcance y participación comunitaria

Fechas y horarios mensuales

- 3rd Martes @9:30am
- 2nd Martes@10:30am
- 3rd Miercoles @9:30am
- Last Martes @10:00am
- último miércoles @3:00pm
- último Jueves @3:00pm





**EARLY LEARNING
NETWORK**
City of Hartford



Ahora Matriculando niñas y niños Educación y Cuidado Temprano

- Edades desde nacimiento hasta 5
- Enseñanza plan de estudios individualizados
- Participación familiar
- Meriendas y Comidas
- Sirviendo a niños de todas las habilidades



PARA MÁS INFORMACIÓN

Haga clic aquí o escanee el
código QR 



Aprende y juega



Matrícula basada en ingresos

Más de 20 centros de cuidado infantil

Elige el programa para tu familia



SPRING

SPECIAL EVENTS

Todos los eventos son
¡GRATIS!
para residentes de
Hartford

EVENTOS DURANTE EL RECESO ESCOLAR DE PRIMAVERA

SEMANA DEL 14 DE ABRIL De 8 a 17 años

Se acabó el colegio y empieza la diversión en el Centro recreativo comunitario Parker Memorial. Partidos de básquetbol 3 contra 3, fiesta en la piscina, torneos en la sala de juegos... ¡y mucho más!

- Horarios y días de los eventos a determinar

FIESTAS EN LA MANZANA

VOLVEREMOS EN MAYO, para familias
MÚSICA, JUEGOS, SORTEOS, COMIDA, ARTESANÍA Y MUCHO MÁS.

También encontrará información sobre todos los programas de verano de Hartford Recreation y de nuestra comunidad.

Los socios están planeando ¡hacer de este su mejor verano!

- Consulte las ubicaciones, las fechas y los horarios en hartfordct.myrec.com O en Facebook

DERBY DE PESCA EN FAMILIA

JUNIO, para familias

Estanque del Parque Keney. 9 a.m. inscripción en persona / 10 a.m. inicio de la pesca. Los participantes traerán su propio equipo y aparejos de pesca; ¡nosotros nos encargaremos de los PREMIOS, de la COMIDA, y de la DIVERSIÓN.

- Fecha a determinar

PROGRAMAS DE

En el Centro comunitario Parker

HORARIO: Lunes a viernes de 12 p.m. a 4 p.m. para mayores de 21 años / De 4 p.m. a 8 p.m. de 8 a 20 años / Sábados de 12 p.m. a 4 p.m. para todas las edades



PISCINA

CLASES DE NATACIÓN PARA JÓVENES: de 8 a 16 años \ Lunes y miércoles \ De 4:30 a 5:00 *Requiere inscripción, por orden de llegada. Límite de 10 por clase.*

NATACIÓN LIBRE: mayores de 21 años \ De lunes a viernes \ De 12:00 p.m. a 4:00 p.m.

NATACIÓN RECREATIVA: de 8 a 20 años \ Martes, jueves y viernes \ De 4 p.m. a 8 p.m.

NATACIÓN FAMILIAR: todas las edades \ Sábado \ De 12 p.m. a 4 p.m.

CLASES DE NATACIÓN PARA BEBÉS: padres y bebés \ Sábado \ De 11 a.m. a 12 p.m. *Requiere inscripción, cupos limitados*

GIMNASIA ACUÁTICA: todas las edades \ Martes y jueves \ De 6 p.m. a 6:30 p.m. *Requiere inscripción, cupos limitados*

GIMN

GIMNASIO ABIERTO / JUEGOS ESPONTÁNEOS: mayores de 21 años \ De lunes a viernes \ De 12:00 p.m. a 4:00 p.m. de 8 a 20 años \ De lunes a miércoles \ De 4 p.m. a 8 p.m. todas las edades \ Sábado \ De 12 p.m. a 4 p.m.

VIAJE DE BÁSQUETBOL CO-ED: de 8 a 16 años \ Jueves y viernes \ De 5 p.m. a 8 p.m.

PROGRAMA DE ACONDICIONAMIENTO PARA DEPORTISTAS

Proporcionado por SUPREME ATHLETES: de 8 a 20 años \ Lunes, martes y miércoles \ De 6 p.m. a 8 p.m.

ZUMBA

¡ZUMBA! con MISS K: todas las edades \ Martes, miércoles y jueves \ De 5:30 p.m. a 6:30 p.m.

REC. DE

AYUDA CON LA TAREA: de 8 a 20 años \ De lunes a viernes \ 4:30 p.m.

JUEGOS DE MESA: todas las edades \ consulte con el personal fechas y horarios de los torneos

EVENTOS ESPECIALES/FIESTAS: Se anunciará \ consulte las páginas de las redes sociales y en myrec

PROGRAMA

Proporcionado por CATHOLIC CHARITIES: programa extracurricular \ Martes y miércoles \ De 4 p.m. a 6 p.m.

Requiere inscripción / Contactar con Nena 860.698.5662/ Cupos limitados / Se ofrecen aperitivos

Los programas se extenderán de abril a junio de 2023 | Todos los programas están sujetos a cambios | Para obtener más información, visite Hartfordct.myrec.com y síganos en Facebook e Instagram o llame al 860.757.0820

Spring en FUN!

en el Centro recreativo y piscina techada Arroyo

HORARIO: Lunes a viernes de 12 p.m. a 4 p.m. para mayores de 21 años / De 4 p.m. a 8 p.m.

PISCINA

CLASES DE NATACIÓN: de 8 a 16 años \ Lunes y miércoles \ De 4:30 p.m. a 5:00 p.m.

NATACIÓN LIBRE: mayores de 21 años \ De lunes a viernes \ De 12:00 p.m. a 4:00 p.m.

NATACIÓN RECREATIVA: mayores de 6 años \ Martes, jueves y viernes \ De 4 p.m. a 8 p.m.

GIMNA

HABILIDADES Y DESTREZAS EN BÁSQUETBOL: de 8 a 16 años \ Miércoles \ De 6:00 p.m. a 7:00 p.m.

GIMNASIO ABIERTO / JUEGOS ESPONTÁNEOS: mayores de 21 años \ De lunes a viernes \ De 12:00 p.m. a 4:00 p.m. de 8 a 20 años \ Lunes, martes, jueves y viernes \ De 4 p.m. a 8 p.m. todas las edades \ Sábado \ De 12 p.m. a 4 p.m.

FÚTBOL

ACADEMIA DE FÚTBOL HARTFORD LIONS: de 7 a 20 años \ Lunes \ De 5 p.m. a 6:15 p.m.

Proporcionado por los Hartford Lions Mayores de 21 años \ Sábado \ De

ZUMBA

¡ZUMBA con MELISSA! todas las edades \ Martes \ De 5:30 p.m. a 6:30 p.m.

REC. DE ACCESO LIBRE

ARTE Y MANUALIDADES: de 8 a 20 años \ Jueves \ 4:30 p.m.

AYUDA CON LA TAREA: de 8 a 20 años \ Lunes a viernes \ 4:30 p.m.

JUEGOS DE MESA: todas las edades \ consulte con el personal fechas y horarios de los torneos

EVENTOS ESPECIALES/FIESTAS: Se anunciará \ consulte las páginas de las redes sociales y en myrec

Los programas se extenderán de marzo a junio de 2023 | Todos los programas están sujetos a cambios | Para obtener más información, visite hartfordct.myrec.com, siganos en Facebook e Instagram o llame al 860.757.0530



DEPORTES DE PRIMAVERA



Jóvenes de Hartford entre edades de 5 y 14 * están invitados a salir y activarse esta primavera! La Ciudad de Hartford & Hartford Youth Sport Collaborative se están asociando para traer programas de deportes de recreación **GRATIS** a lo largo de la ciudad. Todos los niveles de habilidad y experiencia son bienvenidos.

*No todos los deportes están disponibles para todas las edades

Todos los programas serán dirigidos por miembros de Hartford Youth Sport Collaborative

HARTFORD YOUTH SPORT COLLABORATIVE

12 DEPORTES - 29 LUGARES

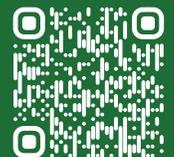
- ★ BASEBALL
- ★ BALONCESTO
- ★ BOXEO
- ★ BAILE
- ★ ESGRIMA
- ★ GOLF
- ★ PISTA & CAMPO
- ★ VOLLEYBALL
- ★ DOUBLE DUTCH
- ★ FÚTBOL AMERICANO
- ★ FÚTBOL



COMIENZA EL REGISTRO
1 DE ABRIL

¡LA REGISTRACIÓN ES GRATUITA!
¡LAS PLAZAS SON LIMITADAS!
¡REGÍSTRESE HOY MISMO!

MÁS INFORMACIÓN & REGÍSTRESE EN
bit.ly/HYSCsports



Patrocinado por la Ciudad de Hartford en asociación con el
Department of Families, Children, Youth, & Recreation





Your seat is waiting.

Hartford Stage is your destination for live theater. Enjoy award-winning stage productions and community events all year long in downtown Hartford.



Scan or visit HartfordStage.org



Hartford Residents can reserve free seats through our partnership with the Hartford Public Library.

Joel Perez and the cast of *Kiss My Aztec!* • Sam Morales in *The Mousetrap*. • Kate Abbruzzese and Emma Ramos in *Espejos: Clean*. Photos by T. Charles Erickson.



Theater Classes for Kids, Teens, and Adults

Our Education programs use theater techniques to build community and citizenship, to promote a passion for literacy and create expression, and to encourage life-long learning. All levels of experience welcome. **Tuition assistance available for qualifying families!**

To learn more: Scan or visit HartfordStage.org/Education





WADSWORTH WELCOME

Wadsworth Atheneum Museum of Art
600 Main Street, Hartford, CT 06103
thewadsworth.org

Ven a ver tremendas obras de arte en el Museo Wadsworth que se reconoce como nivel mundial y lujoso de la ciudad local. Si vives en Hartford, apúntese en la lista de Wadsworth Welcome (bienvenida del museo) y recibe entrada gratuita.

Le damos las gracias a la familia Scripps fondo para la educación y las artes, quien patrocina el programa de Wadsworth Welcome





LA CIUDAD DE HARTFORD ESTARÁ RECOGIENDO HOJAS EN BOLSAS DE PAPEL POR TIEMPO LIMITADO

1. EL RECOGIDO DE HOJAS EN BOLSAS DE PAPEL

Las hojas se recogerán en las aceras en bolsas de papel y solamente en las siguientes fechas durante los días de recogido de basura:

- 15 de mayo
- 22 de mayo

NO SE Recogerán las HOJAS SUELTAS EN LAS ACERAS.

OPCIÓN ADICIONAL:

ENTREGA DE LAS HOJAS RECOGIDAS EN BOLSAS:

- Lleve bolsas de papel al Centro de Reciclaje y Residuos – 180 Leibert Road: martes a sábado, de 9:00 am a 2:00 pm

2. RAMAS Y OTROS DESECHOS:

Las ramas de árboles y otros residuos de maleza, en pedazos de 6 pies, en las siguientes fechas durante los días de recogido de basura:

- 15 de mayo
- 22 de mayo





A celebration of

Caribbean American Heritage



FOOD | LIVE PERFORMANCES | MUSIC

MONDAY, JUNE 5TH

5PM - 7 PM

**550 Main Street
Hartford CT 06103**



CITY OF HARTFORD 3RD ANNUAL

JUNETEENTH

Celebration in Partnership with

The **Amistad** Center
for **Art & Culture**

AT THE WADSWORTH ATHENEUM MUSEUM OF ART



SAVE THE DATE

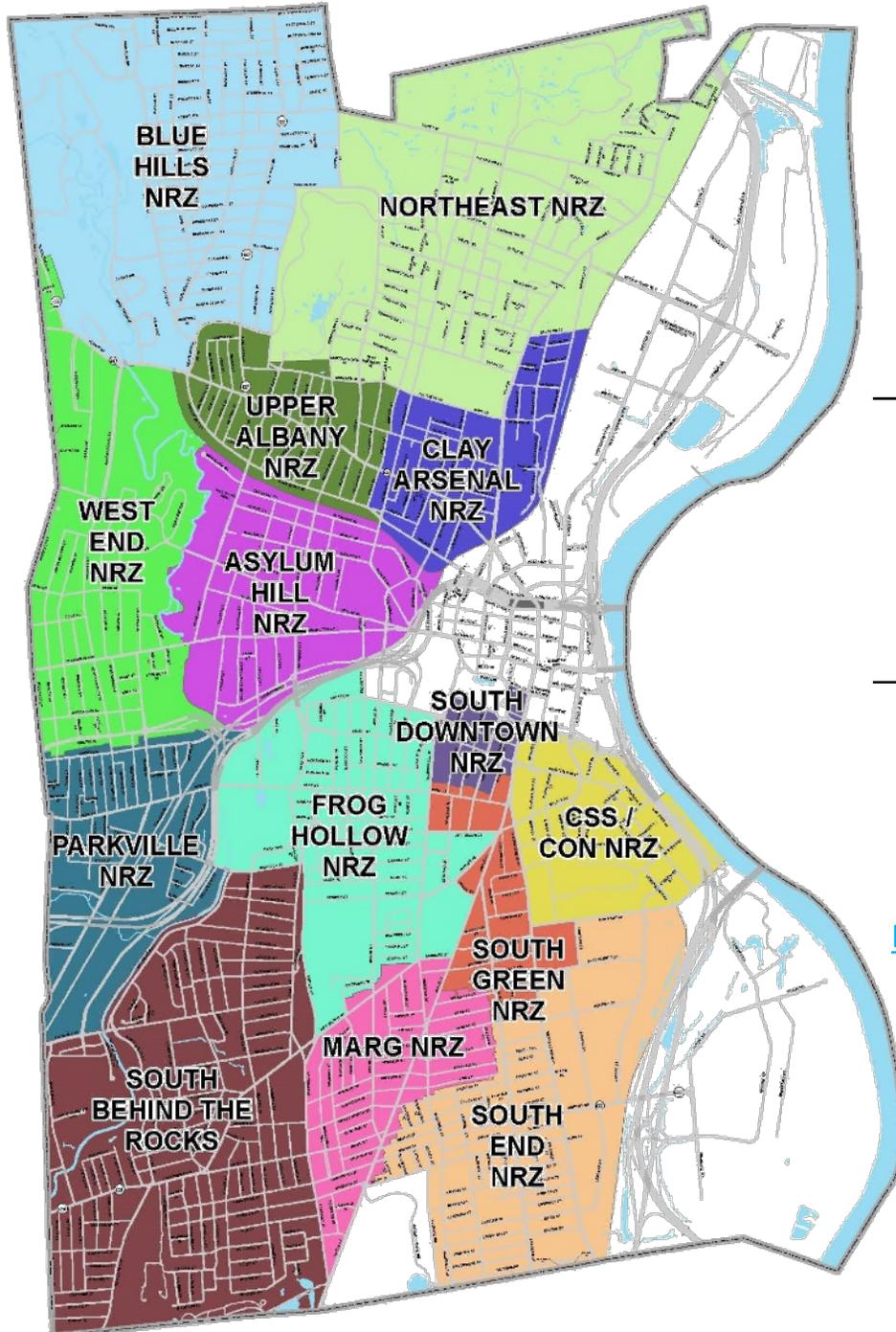
JUNE 18, 2023 • 1PM - 6PM

BLACK LIVES MATTER MURAL
BUSHNELL PARK, HARTFORD, CT





DEPARTAMENTO DE BOMBEROS - UNIDAD DE SERVICIOS ESPECIALES



Capitán José R. Rivera

Oficina: 860.757.4521

Teléfono móvil:

860.761.4253

rivej0182@hartford.gov

Enlace del Distrito Norte

Teniente Felicia Graves

Oficina: 860-757 -4525

Teléfono móvil: 860-761-4268

GRAVF001@hartford.gov

Enlace del Distrito Sur

Teniente Lanitress

Terry-Wright

Office: 860-757-4523

Cell Phone: 860-989-3489

Lanitress.terry@hartford.gov



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

PROGRAMAS DE SERVICIOS ESPECIALES

La Unidad de Servicios Especiales facilita muchos programas comunitarios tales como:

- **Educación pública sobre incendios y seguridad de la vida** – proporcionada a guarderías, escuelas, centros de ancianos, negocios, organizaciones comunitarias y religiosas.
- **Relaciones comunitarias/ Oficiales de enlace** - Actúa como intermediario entre el Departamento de Bomberos y la comunidad.
- **Reubicación por incendio** - Asiste a las víctimas de incendios y otros desastres naturales en su reubicación y los refiere a las agencias apropiadas.
- **Programa de cadetes de bomberos** - Un puesto remunerado a tiempo parcial para hombres y mujeres jóvenes de entre 16 y 24 años de edad para prepararse en una carrera en el servicio de bomberos con el Departamento de Bomberos de Hartford.
- **Programa de exploración sobre incendios** - Un programa de voluntariado para hombres y mujeres jóvenes de 14 a 21 años de edad que quieren aprender sobre el servicio de bomberos.
- **Equipo Comunitario de Respuesta ante Emergencias (CERT, por sus siglas en inglés)** - Brinda entrenamiento a los ciudadanos en las destrezas básicas y de preparación ante incidentes de emergencia en la comunidad.
- **Programa de detectores de humo** - Programa de detectores de humo - Proporciona detectores de humo a las viviendas unifamiliares, bifamiliares y trifamiliares ocupadas por el propietario de la ciudad de Hartford.
- **Programa de Intervención para jóvenes piromaníacos** - Identifica a jóvenes con tendencias piromaníacas y ofrece programas especializados de seguridad contra incendios y/o los refiere a otras agencias.
- **Reclutamiento de bomberos** - Asiste a escuelas y ferias profesionales para sembrar interés en futuros bomberos, exploradores de incendios y cadetes de bomberos.
- **Programa de técnicos de seguridad para pasajeros infantiles** - Instala asientos de seguridad para pasajeros infantiles y educa a la comunidad sobre su uso adecuado.
- **Programa de preparación para emergencias** – Educa en las destrezas de preparación para emergencias/desastres.

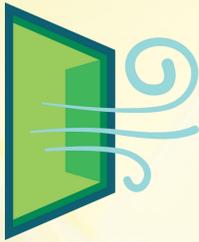
Llame al 860-757-4520 para obtener información adicional sobre cualquier programa que aparezca en la lista.



LIMPIEZA DE PRIMAVERA Y SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS



Limpie y asegúrese de que todas las puertas y ventanas se abran fácilmente para escapes rápidos durante emergencias.



Pruebe las alarmas de humo y detectores de monóxido de carbono. Reemplace las baterías si es necesario..



Nunca mezcle productos químicos de limpieza. Hacerlo puede crear un gas venenoso.



Mantenga los montones de madera, escombros y otros materiales quemables a 30 pies de las estructuras.



Limpie la grasa o la acumulación de grasa en su parrilla después de cada uso. Revise el tanque de propano, la manguera y todos los puntos de conexión para detectar fugas.



El exceso de pelusa en la secadora es la causa número uno de incendios en la secadora de ropa. Siempre use un filtro de pelusa y límpielo regularmente.



Haga un inventario de todos los productos químicos, pinturas y venenos para el hogar y el jardín. Guárdalos según su etiqueta. Deseche adecuadamente cualquier cosa que esté vencida, con fugas o que se vea mal; no tire estos artículos a la basura ni por el desagüe. Escanee el código QR para obtener información adicional.

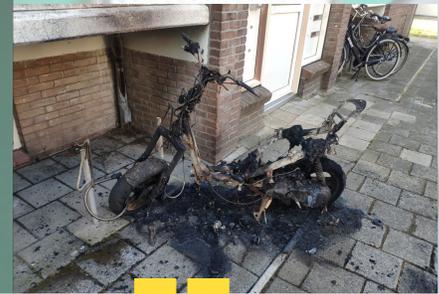


LAS ALARMAS DE HUMO SALVAN VIDAS





CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA BATERIAS DE IONES DE LITIO



Las baterías de iones de litio alimentan la mayoría de los dispositivos que usamos hoy en día, como nuestros teléfonos móviles, vehículos eléctricos, bicicletas eléctricas, scooters y hoverboards.



Los incendios recientes atribuidos a las baterías de iones de litio han causado muertes, lesiones graves y daños devastadores a la propiedad en todo el país.



Las baterías de iones de litio son tóxicas y pueden contaminar los suministros de agua y los vertederos. Para una eliminación adecuada, visite call2recycle.org o escanee el código QR a continuación.



RECYCLE

- Busque la **certificación UL** y asegúrese de que su dispositivo esté aprobado por el fabricante.
- Siga las instrucciones del fabricante para la carga y el almacenamiento.
- Utilice siempre el cable y el adaptador de corriente del fabricante hechos específicamente para el aparato.
- **NO** almacene bicicletas eléctricas, scooters o hoverboards cerca de las puertas de salida.
- **NO** cargue un dispositivo debajo de su almohada, en su cama o en un sofá.
- Guarde las baterías lejos de cualquier cosa inflamable.
- Mantenga las baterías/dispositivos a temperatura ambiente. **NO** lo coloque bajo la luz solar directa.
- Si una batería se sobrecalienta o nota un olor, cambio de forma/color, fugas o ruidos extraños de un dispositivo, deje de usarlo inmediatamente. Si es seguro hacerlo, aleje el dispositivo de cualquier cosa que pueda incendiarse y **llame al 9-1-1**.
- **NO** altere ni intente reparar las baterías de iones de litio.

LAS ALARMAS DE HUMO SALVAN VIDAS

Oficina de Servicio Comunitario



DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE HARTFORD OFICINA DE SERVICIO COMUNITARIO

Blue Hills

Riley Johnson
O: 860-757-4448
C: 860-422-0631
JOHNR003@hartford.gov

Upper Albany

Brian Ufferflge
O: 860-757-4374
C: 959-282-5326
UFFEB001@hartford.gov

Extremo Oeste/WECA

Joseph Sherbo
O: 860-757-4483
C: 860-305-5998
SHERJ003@hartford.gov

Asylum Hill

Cesidio Palmieri
O: 860-757-4233
C: 959-282-5138
PALMC002@hartford.gov

Frog Hollow

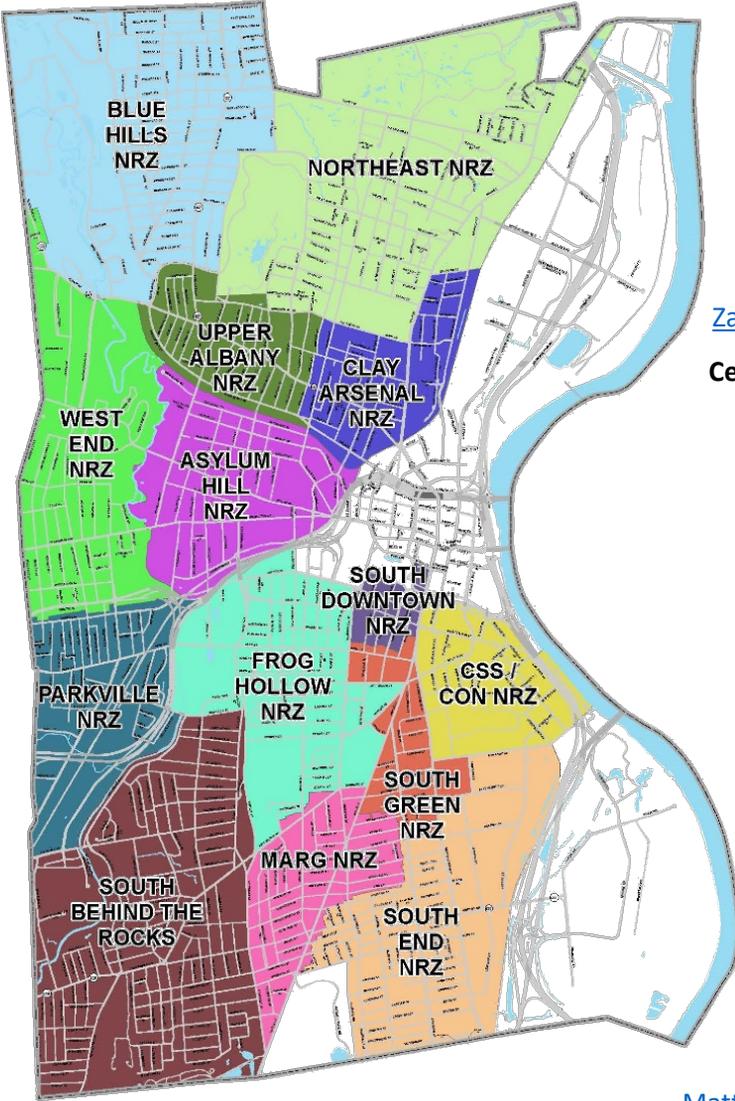
pending

Parkville

Miguel Varela
C: 959-282-2107
VERRM001@hartford.gov

Behind The Rocks

Adnan Hodzic
O: 860-757-4045
C: 959-282-2291
Hodza003@hartford.gov



Noreste

pending

Clay Arsenal

Zachary Romero
O: 860-757-4313
C: 860-734-7666
Zachary.Romero@hartford.gov

Centro/Centro sur de la ciudad

Adam Demaine
O: 860-757-4458
C: 860-306-3933
DEMAA001@hartford.gov

Sheldon/Charter Oak

Anthony Gaudino
O: 860-757-4310
C: 959-282-2262
GAUDA001@hartford.gov

South Green

Aaron Brais
O: 860-757-4005 ext. 4315
C: 860-249-6137
BRAIA002@hartford.gov

Maple Avenue/MARG

Matt Fabiaschi
O: 860-757-4577
C: 959-282-2006
Matthew.Fabiaschi@hartford.gov

Suroeste

Joel Otero
O: 860-757-4909
C: 959-282-2092
Oterj002@hartford.gov

Extremo Sur

Dino Ahmetovic
O: 860-757-4520
C: 959-282-
AhmeD001@hartford.gov



Ciudad de Hartford **SAFER TOGETHER CITIZEN'S ACADEMY**

El Departamento de Policía de Hartford se enorgullece en anunciar que se están aceptando solicitudes para Safer Together Citizen's Academy (Academia ciudadana Juntos más seguros). El programa está diseñado para que los miembros de la comunidad conozcan el funcionamiento interno de las fuerzas del orden y participen en conversaciones abiertas y sinceras sobre la vigilancia comunitaria en Hartford.



REQUISITOS

Debe ser residente de Hartford Debe tener al menos 21 años



DURACIÓN - 10 SEMANAS

El programa de 10 semanas cubrirá una variedad de temas presentados por los miembros jurados y civiles del Departamento de Policía de Hartford.



HORA Y LUGAR DE LA CLASE

Las clases se dictan los miércoles por la tarde de 6 p.m. a 9 p.m. en la Academia de Policía



PRESENTE HOY SU SOLICITUD

20 residentes por clase Presente su solicitud en línea en

www.hartfordct.gov/citizensacademy



SERVICIOS DE EMERGENCIA Y TELECOMUNICACIONES SEGURIDAD EN EL HOGAR / REGISTRO DE ALARMAS

El Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones de la Ciudad de Hartford quiere recordar a los propietarios y operadores de los sistemas de alarma, tanto residenciales como comerciales, la necesidad de registrar todos los sistemas de alarma, incluso las de seguridad y las de incendios. Según la Ordenanza Municipal de la Ciudad de Hartford, Artículo 25-14, antes de la instalación de un sistema de alarma, todos los propietarios u operadores de alarmas deben obtener, completar y devolver con el pago, una Solicitud de permiso de alarma.

Para registrar una alarma, visite www.Hartford.gov/emergency-services y haga clic en **Solicitud de registro de alarma.**

Los Formularios de solicitud de permiso de alarma completados pueden enviarse por correo con un cheque de **\$25.00** o un giro postal a nombre de:

Ciudad de Hartford
Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones
División de Ordenanza sobre Alarmas
253 High Street
Hartford, CT 06103

LA FALTA DE REGISTRO DE UNA ALARMA DARÁ COMO RESULTADO UNA MULTA DE NOVENTA Y NUEVE (\$99.00) DÓLARES

PENALIZACIONES

Se impondrá una multa de noventa y nueve dólares (\$99.00) a los usuarios de alarmas que no hayan registrado sus sistemas. Además de la tarifa por no registrar, cualquier usuario de un sistema de alarma no permitido estará sujeto a una citación y evaluación de una multa de cien dólares (\$100.00) por cada infracción de un despacho de falsa alarma.

La multa total para un usuario de alarma que no ha registrado su sistema y que ha tenido una falsa alarma es de ciento noventa y nueve dólares (\$199).

BIBLIOTECA PÚBLICA DE HARTFORD

HORARIOS Y UBICACIONES

La Biblioteca del Centro está temporalmente cerrada debido a daños por agua. Por favor visítenos en una de nuestras sucursales.

BIBLIOTECA ALBANY

1250 Albany Ave.
lun.–jue. 9:00 am–6:00 pm
vie. & sáb. 9:00 am–5:00 pm
860-695-7380

BIBLIOTECA BARBOUR

261 Barbour St.
lun.–jue. 9:00 am–6:00 pm
vie. 9:00 am–5:00 pm
860-695-7400
(El segundo y cuarto jueves del mes, la biblioteca solo estará abierta de 3:00 p. m. a 6:00 p. m. para acomodar nuestra distribución de Connecticut Foodshare)

BIBLIOTECA BOUNDLESS @ RAWSON

260 Holcomb St.
mar. & jue. 3:30–5:00 pm
860-695-6300

BIBLIOTECA DWIGHT

7 New Park Ave.
lun.–jue. 9:00 am–6:00 pm
vie. 9:00 am–5:00 pm
860-695-7460

BIBLIOTECA PARK STREET @ THE LYRIC

603 Park St.
lun.–jue. 9:00 am–6:00 pm
vie. & sáb. 9:00 am–5:00 pm
dom.: 1:00–5:00 pm
860-695-7500

BIBLIOTECA ROPKINS

1750 Main St.
lun.–jue. 10:00 am–5:00 pm
860-695-7520

BIBLIOTECA CAMP FIELD

30 Campfield Ave.
lun.–jue. 9:00 am–6:00 pm
vie. 9:00 am–5:00 pm
860-695-7440

OBTENGA SU TARJETA DE LA BIBLIOTECA HOY

Acceda a
libros, DVD,
música,
libros
electrónicos,
museos
y más gratis!



Escanea aquí
para aplica online

O aplica en una sucursal
Todo lo que necesita es una
identificación con foto y prueba
de su dirección de Hartford

Aprender
más



BIBLIOTECA PÚBLICA DE HARTFORD

PASES DE MUSEO

Con su tarjeta de la biblioteca, puede pedir prestados pases para visitar museos y atracciones como lo haría con un libro o un DVD.

CON DESCUENTO

Salón de la Fama del

Baloncesto

SPRINGFIELD, MA

Museo de los Niños / Centro de

la Naturaleza Roaring Brook

WEST HARTFORD, CT / CANTON, CT

Museo Hill-Stead

FARMINGTON, CT

Museo de los Niños Lutz

MANCHESTER, CT

Casa y Museo de Mark Twain

HARTFORD, CT

Museo del Aire de New England

WINDSOR LOCKS, CT

Escanea aquí
para reserva
un pase hoy!



GRATIS

**Museo Americano del Reloj
y la Relojería**

BRISTOL, CT

**Sociedad Histórica de
Connecticut**

HARTFORD, CT

Museo del Río Connecticut

ESSEX, CT

**Antigua Casa de Estado de
Connecticut**

HARTFORD, CT

**Museo del Tranvía de
Connecticut**

EAST WINDSOR, CT

**Museo de Arte de Libros
Ilustrados Eric Carle**

AMHERST, MA

Museo de Florence Griswold

OLD LYME, CT

**Museo de Arte Americano
New Britain**

NEW BRITAIN, CT

Museo de la Juventud

New Britain / Centro de la

Naturaleza Hungerford

NEW BRITAIN, CT / KENSINGTON, CT

**Museo del Carrusel New
England**

BRISTOL, CT

Casa de Noah Webster

WEST HARTFORD, CT

**El Zoológico en Forest Park y
Centro Educativo**

SPRINGFIELD, MA

Ateneo Wadsworth

HARTFORD, CT

 **Hartford
Public Library**
A place like no other.

NÚMEROS IMPORTANTES

911	Para todas las emergencias que requieren asistencia inmediata de la policía, el departamento de bomberos o una ambulancia.
211	Para obtener recursos las 24 horas del día los 7 días de la semana en todo el Estado, tales como vivienda/refugio de emergencia, asistencia de servicios públicos, alimentos, cuidado de niños, cuidado de ancianos e intervención de crisis.
Hartford 311 (860) 757-9311	Centro de llamadas gratuito, bilingüe y de llamadas NO urgentes, para obtener información sobre servicios de la Municipalidad.
(860) 757-4000	Despacho de policía para situaciones que NO son de emergencia
(800) 286-2000	Eversource – Corte de Energía
(877) 944-5325	Eversource – Olor a gas
(860) 278-7850	Comisión del Distrito Metropolitano de Agua (MDC)
(860) 246-5325	Gas Natural de Connecticut (CNG)
(800) 222-1222	Centro de Control de Envenenamiento de CT
(860) 695-8000	Escuelas Publicas de Hartford
(860) 247-2732	Consejo Educativo de la Región del Capitolio (CREC, por sus siglas en inglés)
(860) 695-6300	Librería Publica de Hartford

¿Conoce usted la zona de revitalización de su vecindario (NRZ, por sus siglas en inglés)?

Asista a las reuniones locales cada mes para ayudar a tomar decisiones sobre su comunidad.
La mayoría de las reuniones son ahora virtuales, confirme con las NRZ.

Blue Hills
1^{er} jueves, 6 p. m.
donnathompsondaniel@yahoo.com

Upper Albany
1^{er} lunes, 5:30 p. m.
UANRZconnect@gmail.com

Noreste
3^{er} lunes, 6:00 p. m.
darlenechilds2003@yahoo.com

West End Civic
3^{er} martes, 7 p. m.
president@wecahartford.org

Clay Arsenal
1^{er} martes, 5:30 p. m.
jhollo962@gmail.com

Asylum Hill
1^{er} lunes 6:15 p. m.
exdir@asylumhill.org

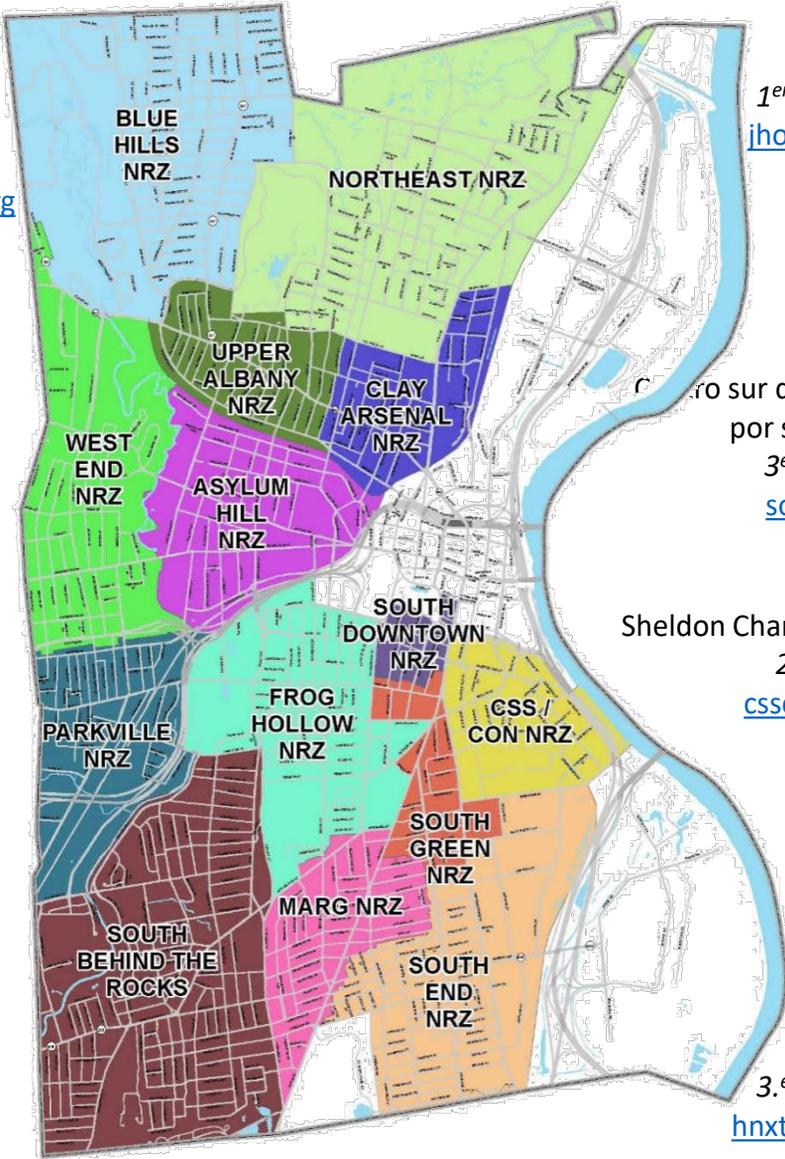
Centro sur de la ciudad (SODO,
por sus siglas en inglés)
3^{er} miércoles, 6 p. m.
sodonrz@gmail.com

Frog Hollow
3^{er} martes, 5:30 p. m.
chair@fhnrz.com

Sheldon Charter Oak (CSS/CON)
2.^o lunes, 5:30 p. m.
cssconnrz@gmail.com

Parkville
2.^o miércoles, 6 p. m.
barridoncorp@aol.com

Harford NEXT
3^{er} jueves, 6:00 p. m.
hnxt@hartfordnext.org



Barry Square/MARG
2.^o jueves, 6 p. m.
Iglesia San Augustine
10 Campfield Ave.
hyennie3@yahoo.com

Extremo Sur
1^{er} jueves, 6 p. m. (sept – mayo)
Centro Metzner
680 Franklin Ave.
cabwill@msn.com

South West/Behind the Rocks
2.^o martes, 6 p. m.
kathy.evans@opmad.org

TRABAJE PARA LA CIUDAD DE HARTFORD



Ame su trabajo, ame la ciudad



BENEFICIOS

- Vacaciones + Tiempo de Enfermedad
- Beneficios Médicos
- Beneficios de Jubilación
- Participación con la Comunidad

COMUNÍQUESE CON LA OFICINA DE RECURSOS HUMANOS

(860)-757-9800

humanresources@hartford.gov

Ser residente de Hartford NO es un requisito para todas las posiciones.

APLIQUE AQUÍ

governmentjobs.com/careers/hartfordct

¡Visitas en persona son aceptables!





HARTFORD 311



Es un peaje -gratis
Centro de llamadas que no son de
emergencia

Mon. - Fri. 8:00 am - 5:00 pm - excepto dias festivos

(860) 757-9311

Llamar al 9-1-1 para todas las emergencias

Que requieran asistencia inmediata de policia ,bomberos o una ambulancia

Para todos los demas que no sean de emergencia

asuntos policiales por favor llame 860-757-4000

No llame 9-1-1 para information general,asistencia de directorio, pago de boletos , quejas o como broma .

Si llama po error al 9-1-1 , No cuelgue . en su lugar , informe al despachador del error

llamanos

Lame al 3-1-1 para todas las demas consultas

HAY MUCHAS FORMAS DE ACCEDER AL 311



APLICACION



En linea



telefono

Informacion de la ciudad
Reparacionde baches
Basura no recogida
Si necesita inspector
Residuos voluminosos
Problemas de vivienda

VISITANOS EN LA WEB

www.hartfordct.gov/hartford311

Envianos un correo electronico

311CALLCENTER@HARTFORD.GOV



**NO TE PIERDAS
NADA NUNCA
MÁS**



HARTFORD.COM



hartforddotcom



hartfordhasit



hartforddotcom